

made in Italy

1:24 scale

No 3869

Iveco Stralis Active Space Cube

EN

The IVECO Stralis is, without doubt, one of the most popular tractors present today on the European highways. IVECO has obtained several success in the tractors and semi-trailer trucks business such as the Turbostar in the 80's, the Eurostar and the Eurotech. The Stralis, launched in 2002, is the last generation tractor developed by the Italian company. The powertrain was developed around the 8, 10 and 13 liters, 6-cylinders lay out, Cursor engine. The Cursor engine range, thanks to its turbocharged technology, is capable of delivering up to 560 H.P. The Stralis is mainly built in the configuration 4x2 with 2 axles 6x2 with 3 axles. From the first types, the manufacturer has developed several versions with various improvements. The most significant improvements, with the specific goal to guarantee the highest on board comfort level, have concerned the cab.

FR

Le Stralis est sans aucun doute l'un des tracteurs routiers les plus répandus de nos jours sur les routes européennes. Produit par IVECO à partir de 2002, c'est en effet l'héritier du Turbostar des années 80 et, par la suite, des modèles Eurostar et Eurotech. Pour un usage sur route, sa mission principale, il a été réalisé principalement dans une configuration à deux essieux 4x2 ou à trois essieux 6x2. Le "powertrain" a été développé autour des moteurs Cursor de 8, 10 et 13 litres. La ligne de moteurs Cursor se base sur une configuration à 6 cylindres en ligne 4 temps à injection directe avec turbine, en mesure de développer une puissance allant jusqu'à 560 chevaux. Au cours de ses 10 ans d'activité, Stralis a vu de nombreuses versions qui comportaient différentes améliorations d'établir ; les plus significatives ont concerné la cabine en particulier, afin d'assurer le confort le plus élevé possible à bord.

IT

Lo Stralis è senza dubbio uno dei più diffusi trattori stradali presenti oggi sulle strade Europee. Prodotto da IVECO a partire dal 2002 è di fatto l'erede del Turbostar degli anni '80 e, successivamente, degli Eurostar e degli Eurotech. Per l'impiego stradale, sua principale missione, è stato realizzato prevalentemente nella configurazione a due assi 4x2 o a tre assi 6x2. Il "powertrain" è stato sviluppato attorno ai motori Cursor da 8, 10 e 13 litri. La linea di motori Cursor si basa su un lay-out a 6 cilindri in linea 4 tempi ad iniezione diretta con turbina ed è in grado di erogare potenze sino a 560 cavalli. Nel corso di 10 anni di attività di Stralis sono state realizzate numerose versioni con diversi miglioramenti, i più significativi hanno riguardato, in particolare, la cabina in modo da garantire il più elevato comfort di bordo possibile.

ES

El Stralis es sin dudas uno de los más difundidos tractocamiones presentes hoy en las carreteras europeas. Producido por IVECO a partir de 2002 es en efecto el heredero del Turbostar de los años '80 y, a continuación, de los Eurostar y de los Eurotech. Para el empleo en carretera, su principal misión, ha sido realizado prevalentemente en la configuración de dos ejes 4x2 o de tres ejes 6x2. El "powertrain" ha sido desarrollado alrededor de los motores Cursor de 8, 10 y 13 litros. La línea de motores Cursor se basa en un planteo de 6 cilindros en línea, 4 tiempos, de inyección directa, con turbina y es capaz de suministrar potencias de 560 caballos máx. A lo largo de 10 años de actividad de Stralis han sido realizadas numerosas versiones con diferentes mejoras, las más significativas se han referido en particular a la cabina, de manera de garantizar el más elevado confort de a bordo posible.

DE

Der Stralis ist ohne Zweifel eine der am weitesten verbreiteten Zugmaschinen, die heute auf den Straßen Europas zu finden sind. Er wird von IVECO seit 2002 produziert und ist faktisch der Nachfolger des Turbostar der 80er-Jahre sowie der späteren Modelle Eurostar und Eurotech. Für den Straßeneinsatz, seine hauptsächliche Mission, wurde er vorwiegend als Zweiachser 4x2 oder als Dreiachsler 6x2 entwickelt. Der "Powertrain" wurde um die Cursor Motoren mit 8, 10 und 13 Liter Hubraum entwickelt. Die Cursor Motorenreihe basiert auf einer 6-Zylinder-Reihen-Anordnung als 4-Takt-Direkteinspritzer mit Turbine und kann bis zu 560 PS leisten. Im Laufe von 10 Jahren im Betrieb wurden zahlreiche Versionen des Stralis mit diversen Verbesserungen realisiert, die bedeutsamsten betrafen insbesondere die Kabine, um den höchstmöglichen Bordkomfort zu bieten.

NL

De Stralis is ongetwijfeld een van de meest verspreide vrachtwagens die vandaag over de Europese wegen scheurt. Dit voertuig wordt sinds 2002 door IVECO geproduceerd, het is de opvolger van de Turbostar uit de jaren '80 en daarna van de Eurostar en de Eurotech. Voor het gebruik op de weg, zijn belangrijkste taak, werd het voertuig hoofdzakelijk uitgevoerd in de configuratie met twee assen 4x2 of drie assen 6x2. De "powertrain" werd ontwikkeld op basis van Cursor motoren met een cilinderinhoud van 8, 10 en 13 liter. De lijn Cursor motoren baseert zich op een lay-out met 6 cilinders in lijn, 4-traps met directe injectie en met turbine, goed voor een vermogen tot 560 pk. In de loop van 10 jaar waarin de Stralis operationeel is, werden talloze versies gebouwd met diverse verbeteringen. De meest opmerkelijke verbeteringen zijn aan de cabine, om een zeer hoogstaand comfort aan boord te kunnen verzekeren.



EN

WARNING: Model for adult collector age 14 and over

IT

ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni

FR

ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.

DE

ACHTUNG: Modellbausatz Für Modellbauer über 14 Jahre.

NL

WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.

ES

ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano da che stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorfällig entfernen. Eventuelle Grate werden mit eicer Klinge oder feinem Schmigelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierende Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en utilisant un massicot ou bien un paire de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de vitre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

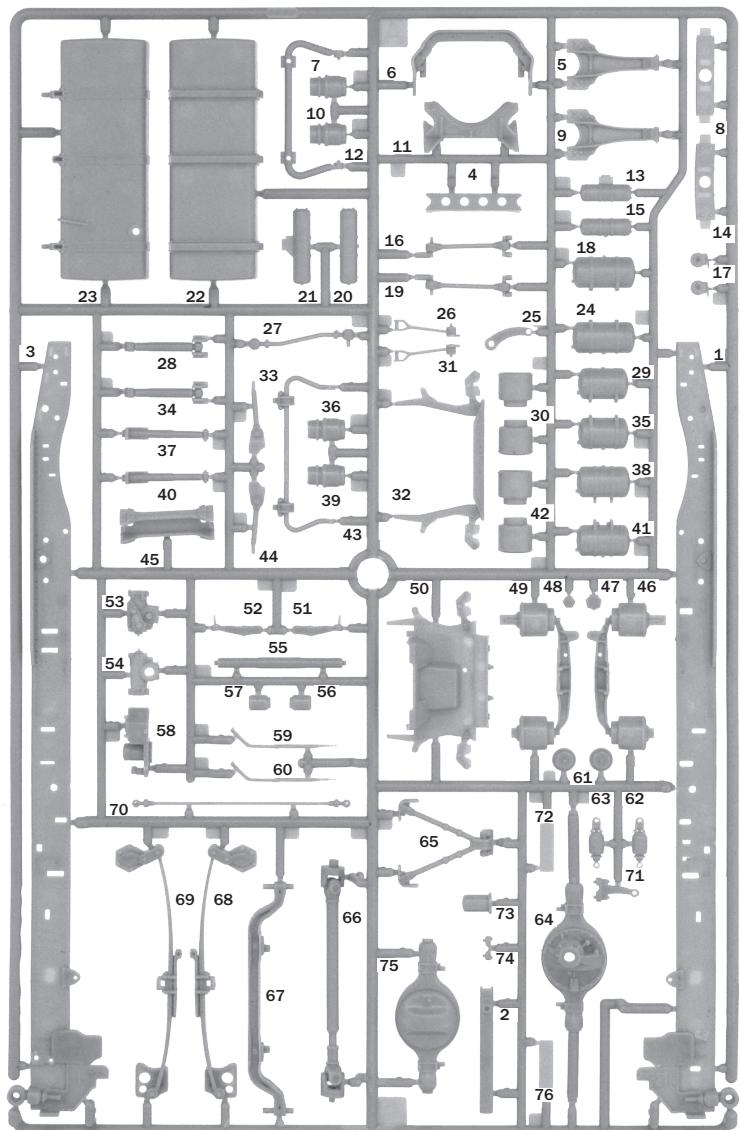
NL OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagelklaag. Verwijder daarna al het overtolige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. Deze letters (A - B - C...) geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakken.

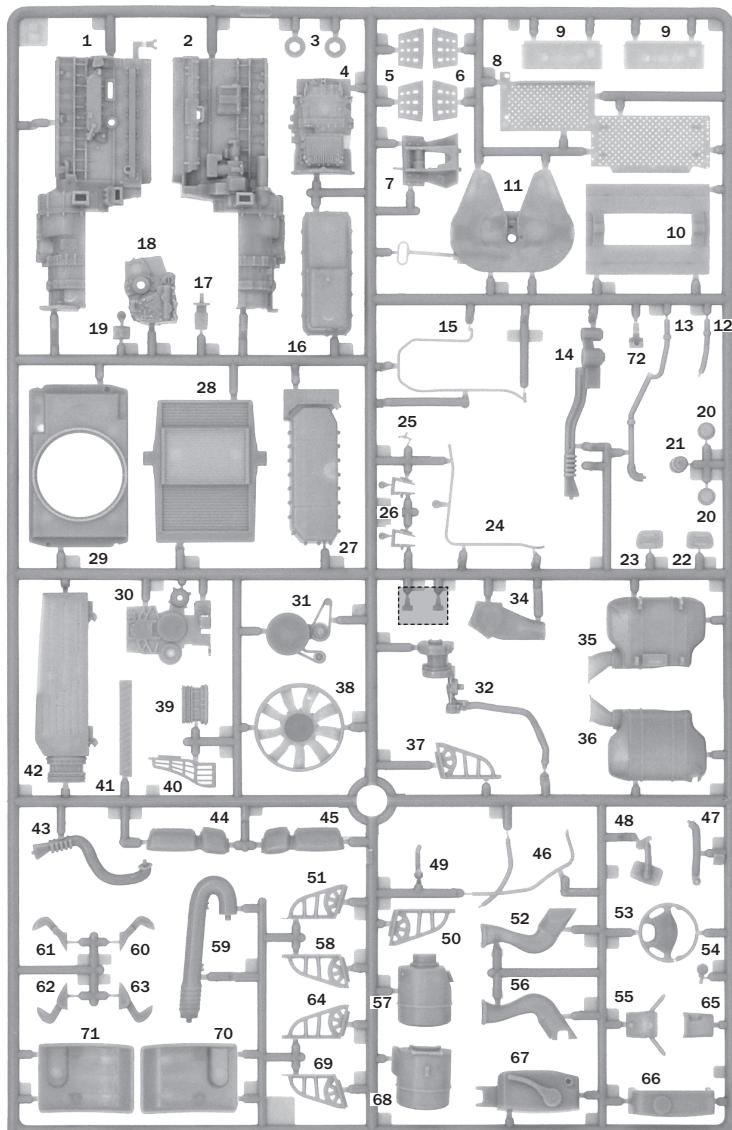
ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que báandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

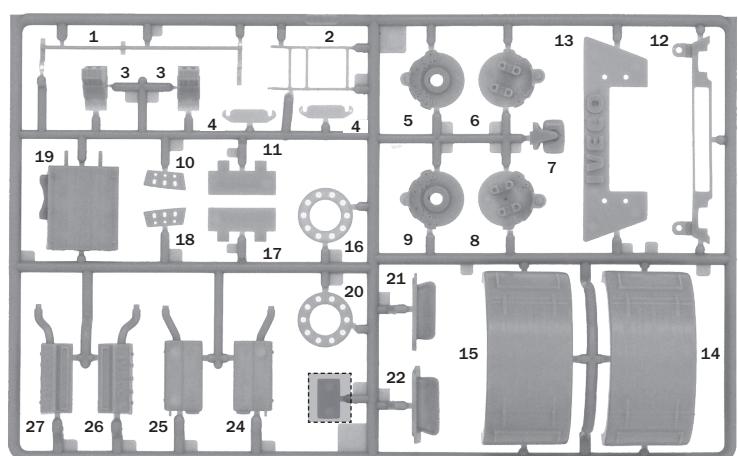
A



B



C



Ribadire a caldo
Rivet hot
River à chaud
Warm ennieten
Reforzar al calor
Versterking van hot



Separare
Cut
Retirer
Entfernen
Separar
Gesneden



Aprire i fori
Drill holes
Ouvrir les trous
Die Locher Ausbohren
Perforar los agujeros
Open gaten



Aggiungere un peso
Add weight
Ajouter un poids
Fügen Sie ein Gewicht
Añadir un peso
Voeg een gewicht

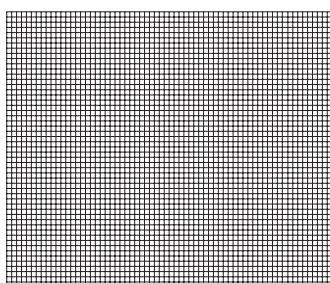


Parti da non utilizzare
Parts not for use
Pièces à ne pas utiliser
Telle werden nicht verwendet
Partes a no utilizar
Onderdelen niet te gebruiken

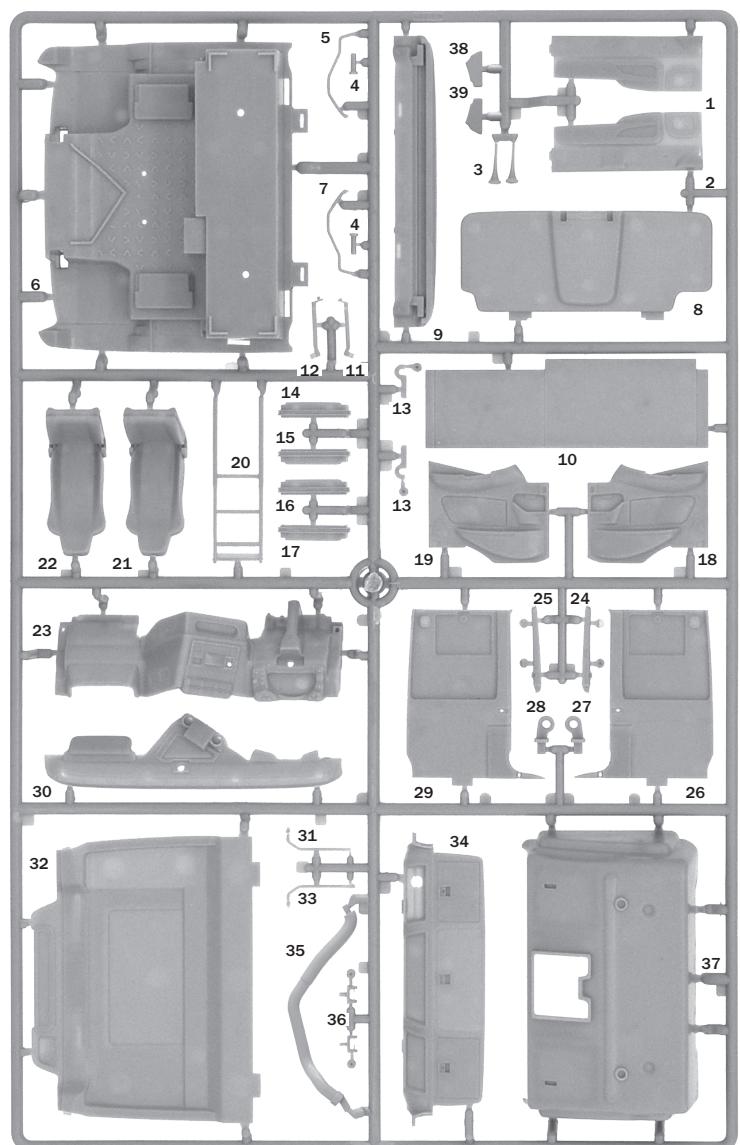
7x



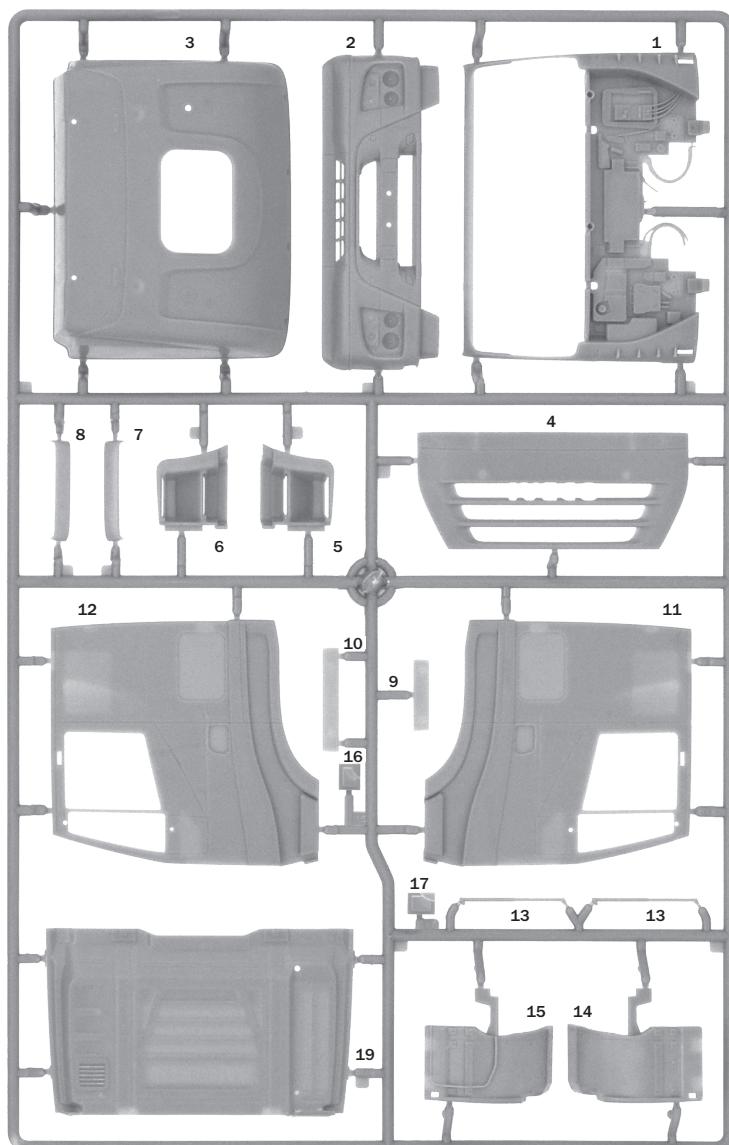
NET



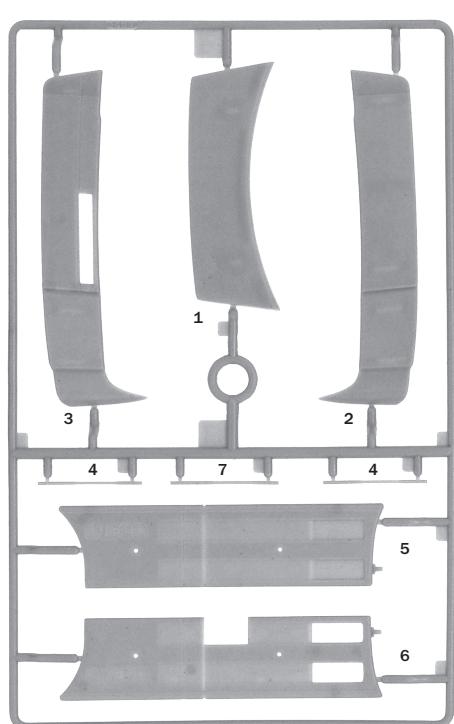
D



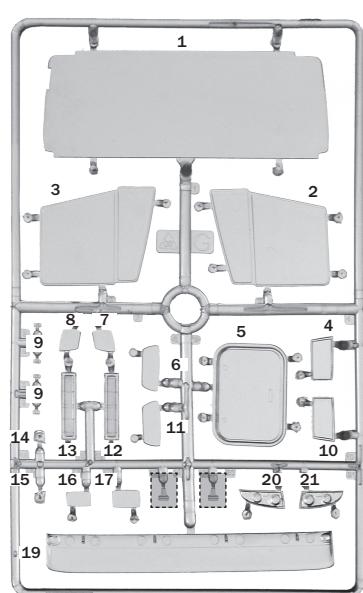
E



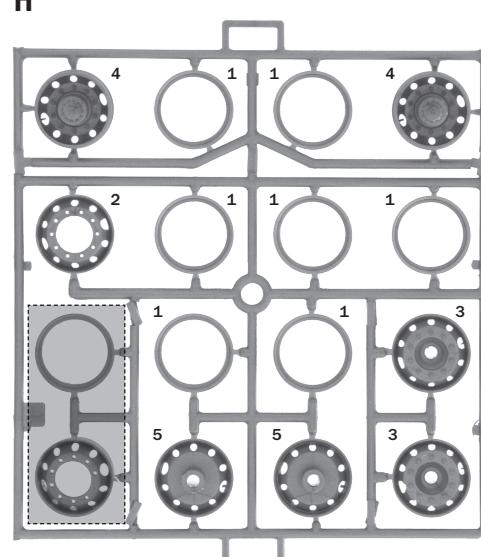
F



G



H



I numeri si riferiscono all'assortimento colori Italeri Acrylic Paint

The indicated colour number refer to the Italeri Acrylic Paint

Les références indiquées concernent les peintures Italeri Acrylic Paint

Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die Italeri Acrylic Paint

Los números se refieren a los colores surtido Italeri Acrylic Paint

De nummers verwijzen naar het assortiment kleuren Italeri Acrylic Paint

A

MET. GLOSS SILVER

Italeri 4678AP

B

FLAT BLACK

Italeri 4768AP

C

FLAT GUN METAL

Italeri 4681AP

D

GLOSS YELLOW

Italeri 4642AP

E

FLAT LIGHT GRAY

Italeri 4765AP

F

FLAT ALUMINUM

Italeri 4677AP

G

GLOSS RED

Italeri 4605AP

H

GLOSS ORANGE

Italeri 4682AP

I

GLOSS WHITE

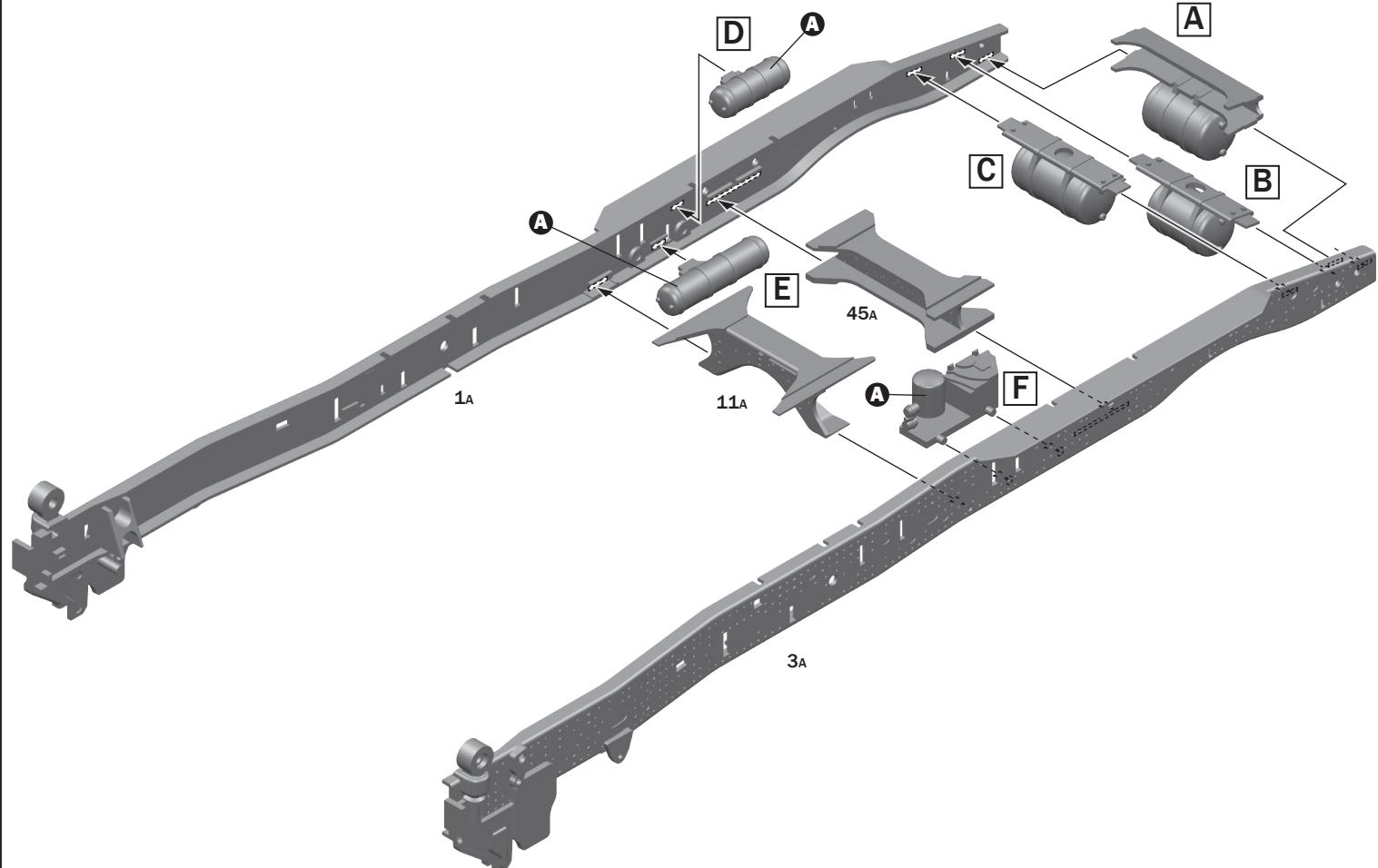
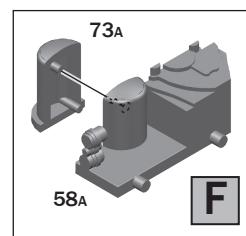
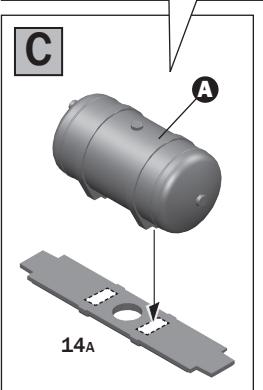
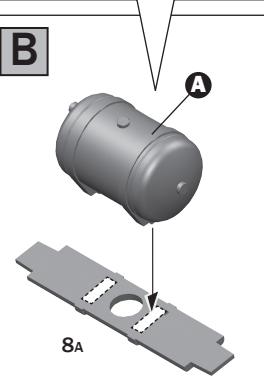
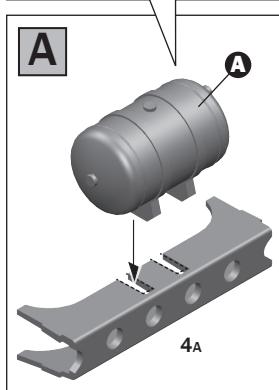
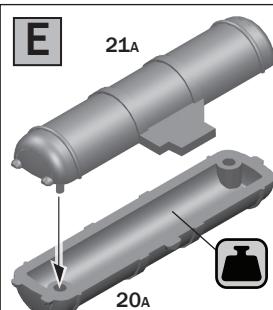
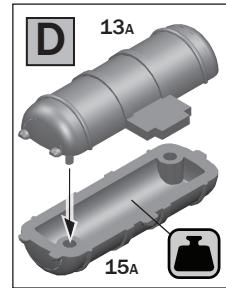
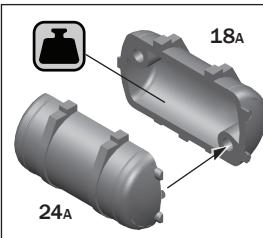
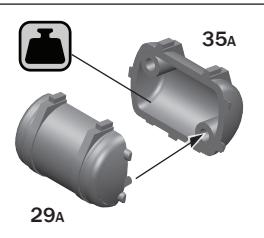
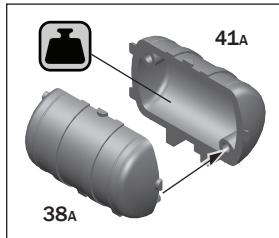
Italeri 4696AP

J

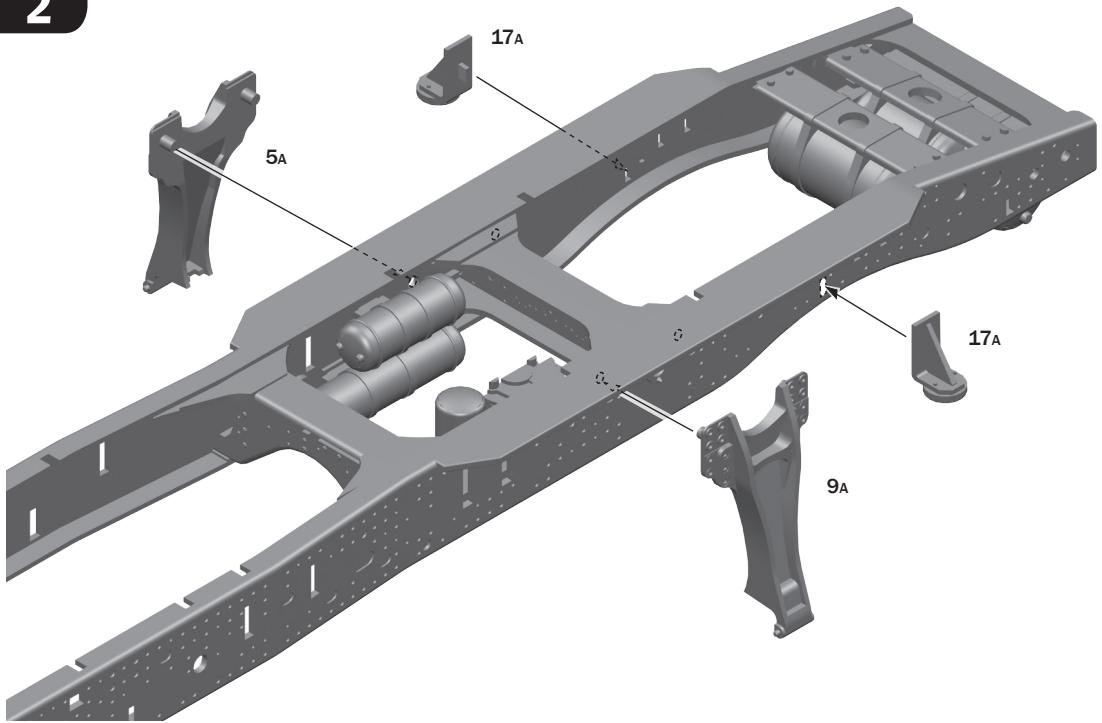
FLAT MEDIUM GRAY

Italeri 4746AP

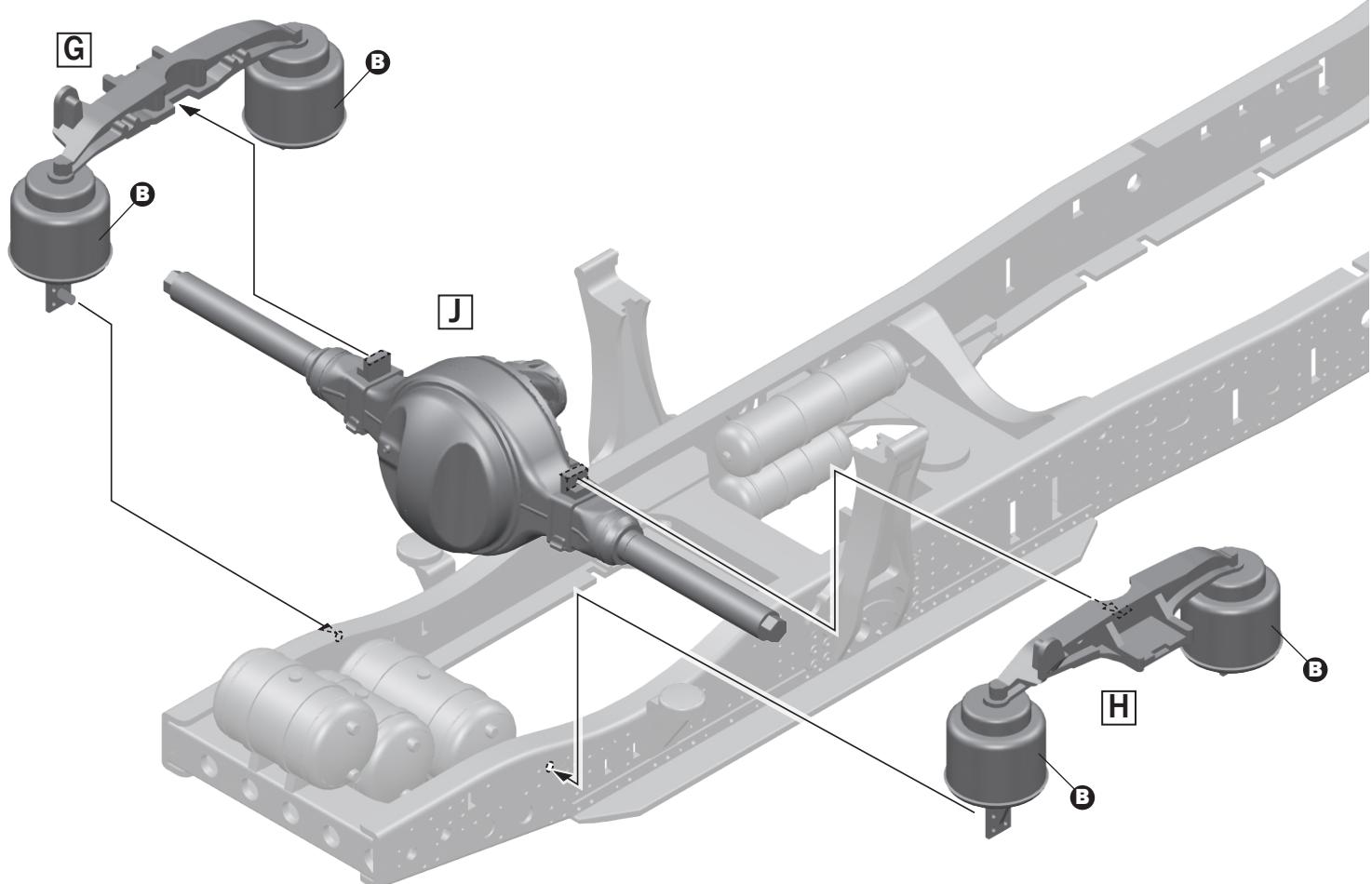
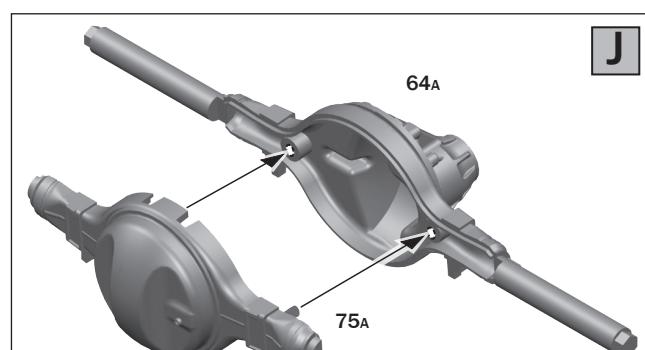
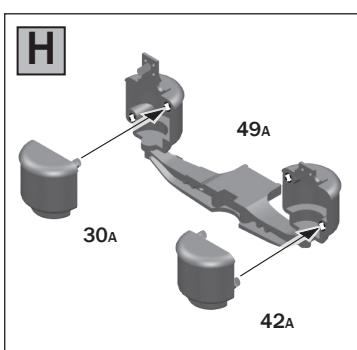
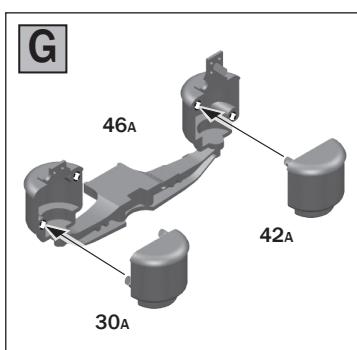
1



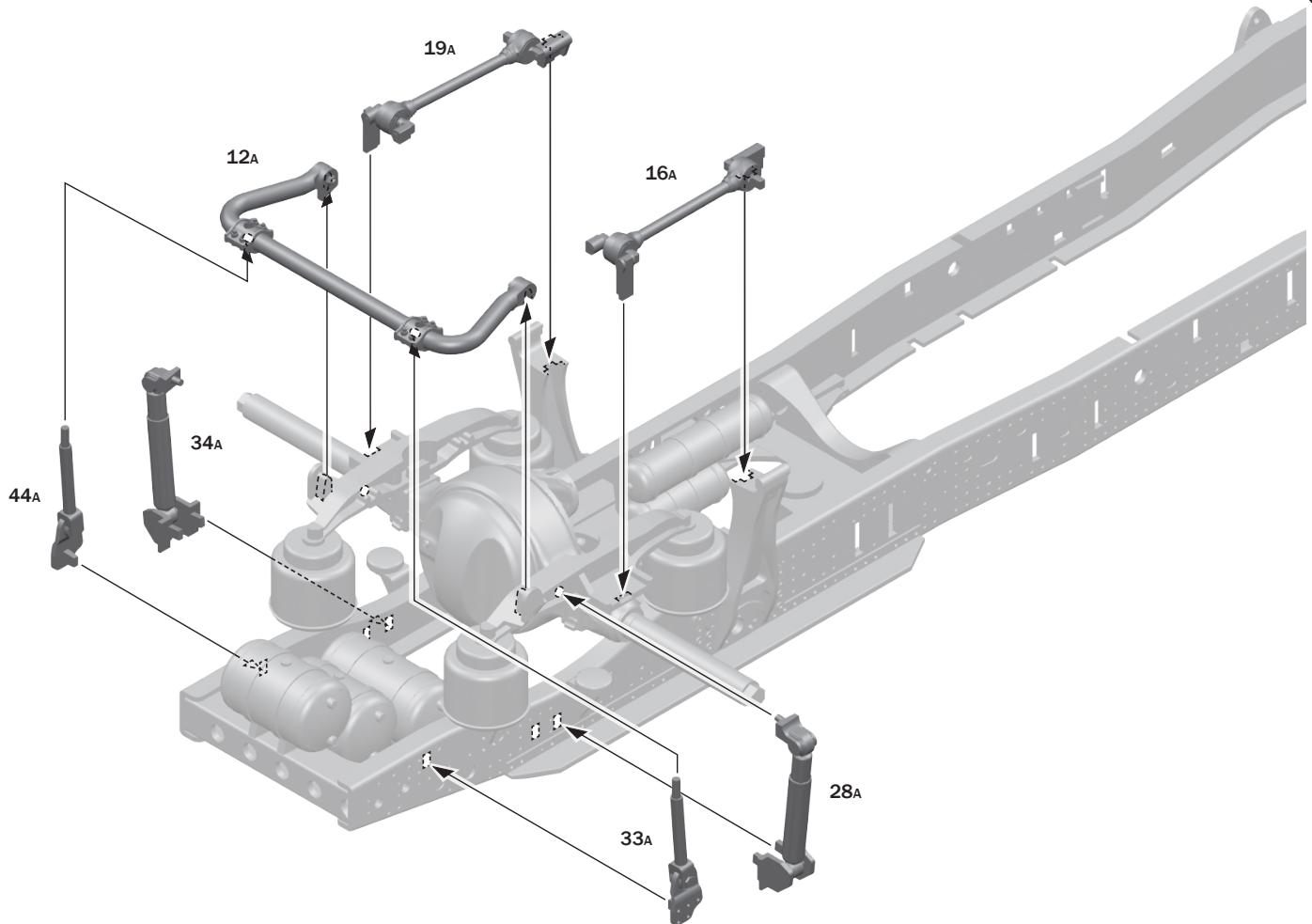
2



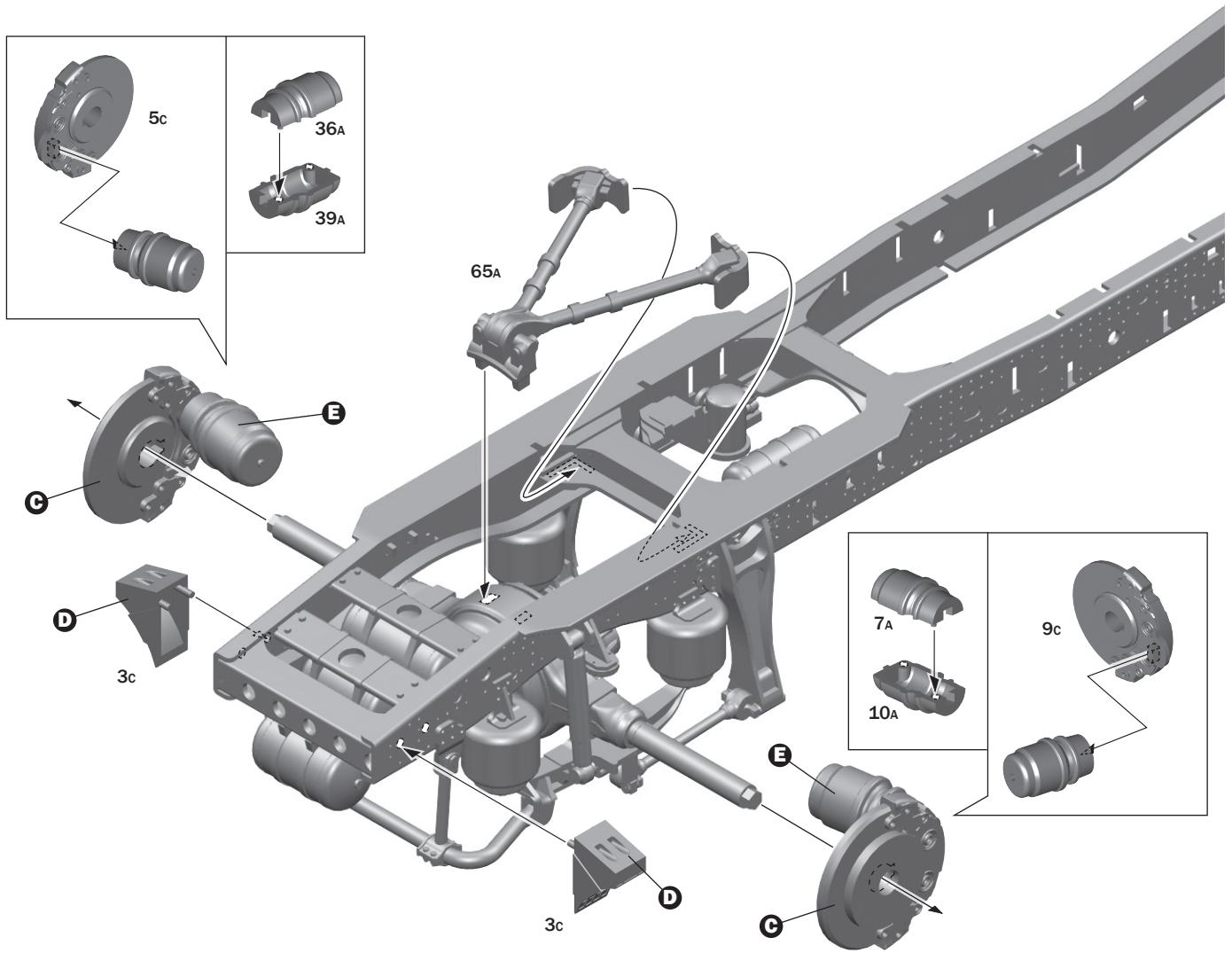
3



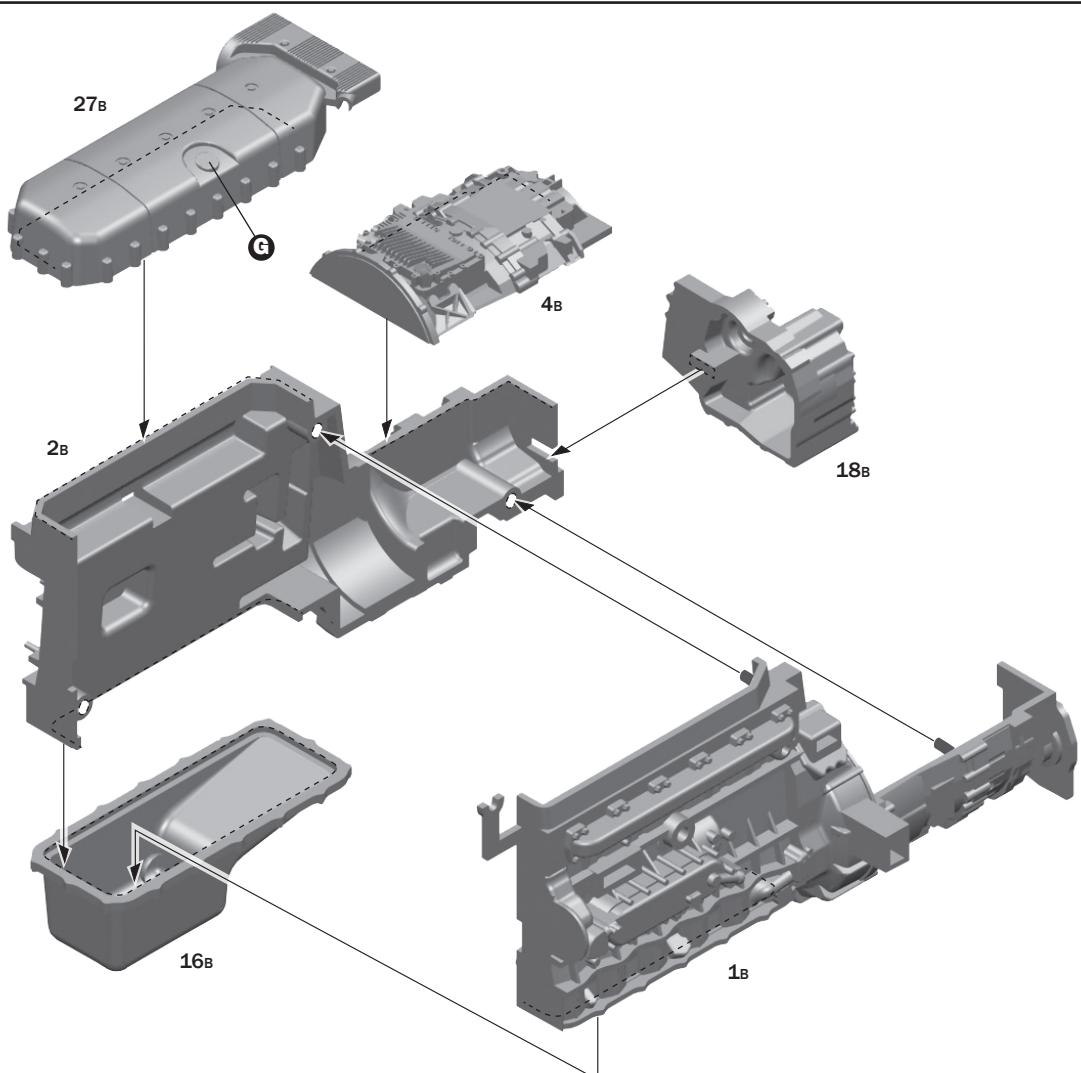
4



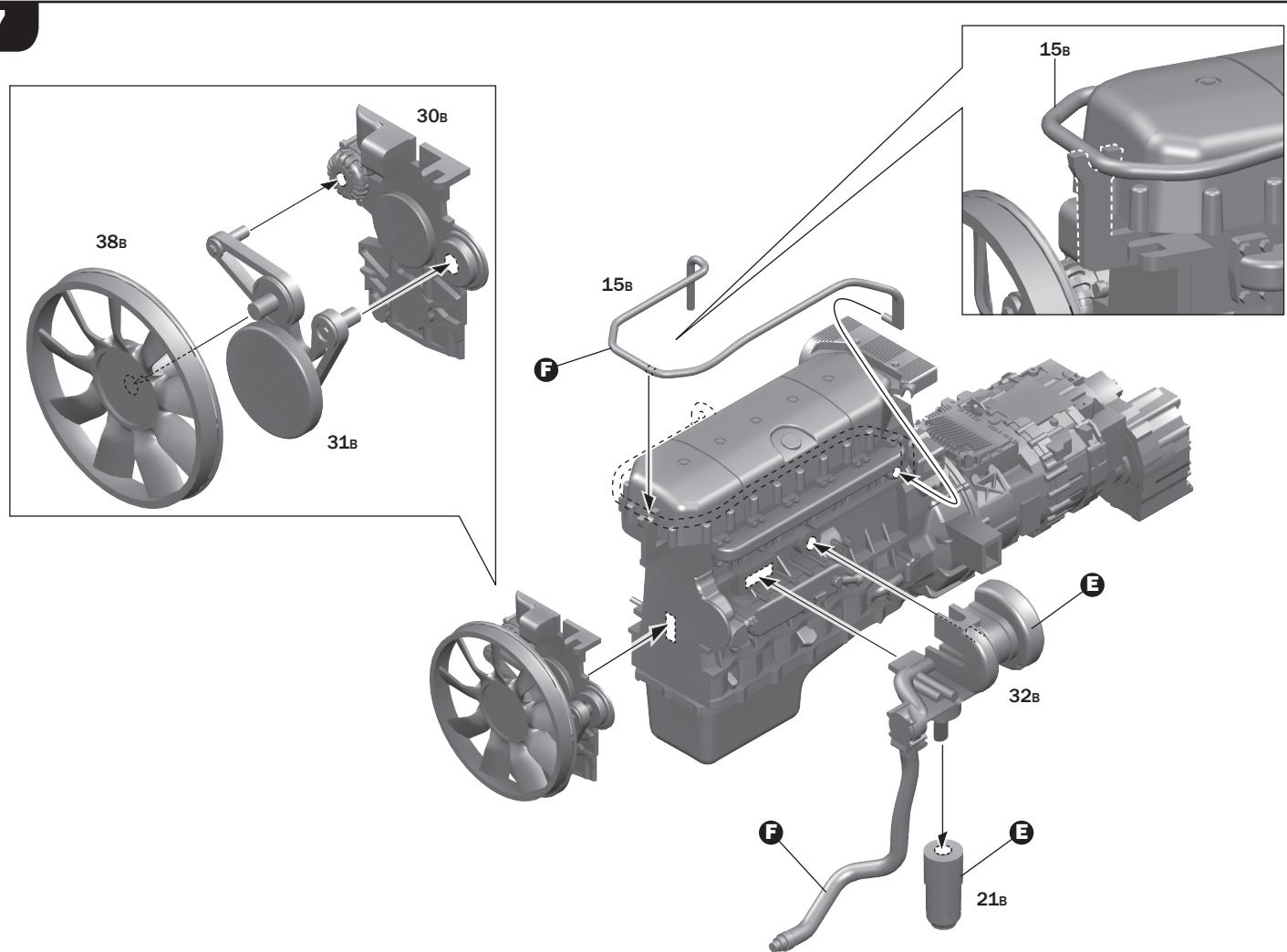
5



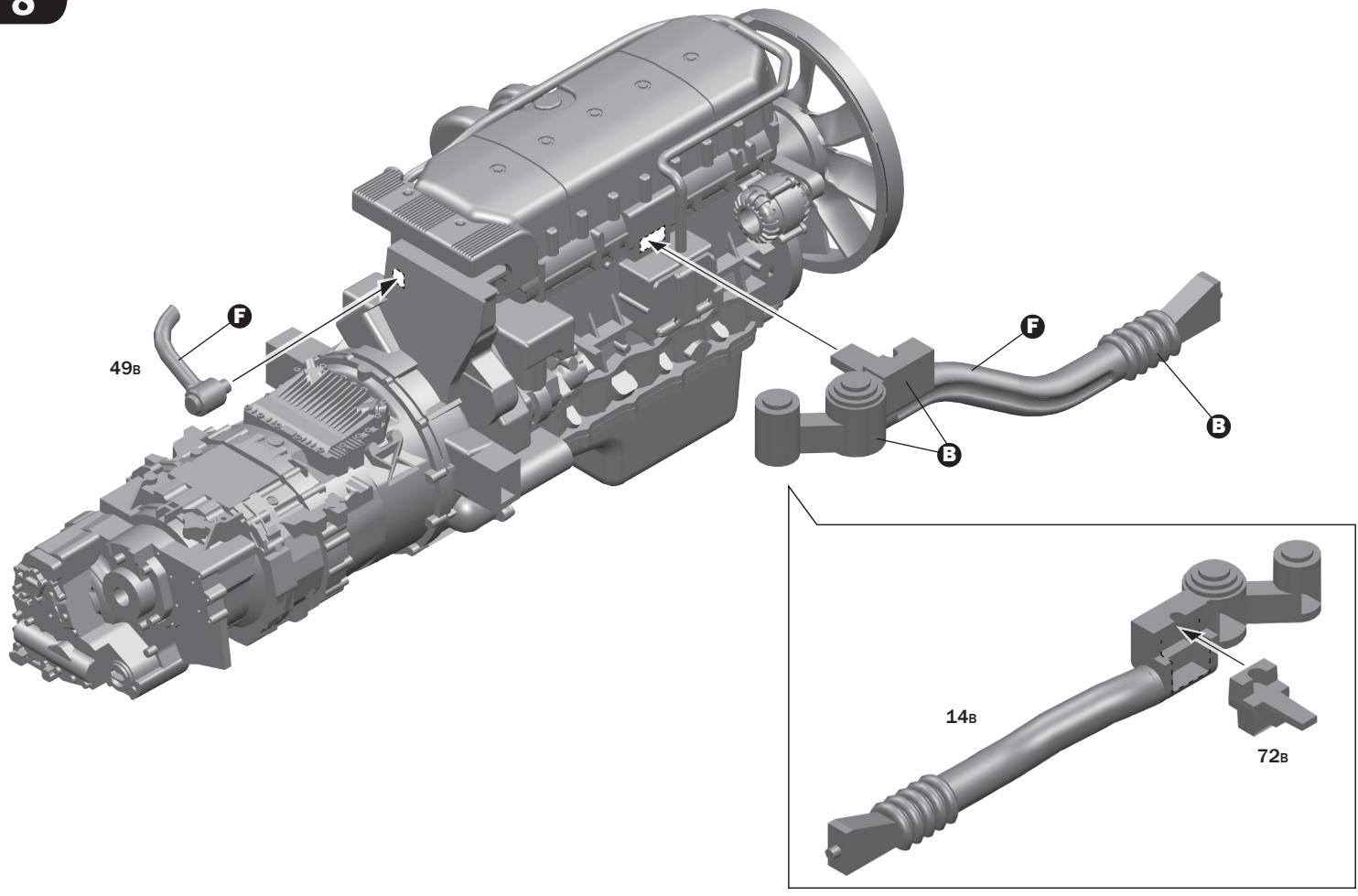
6



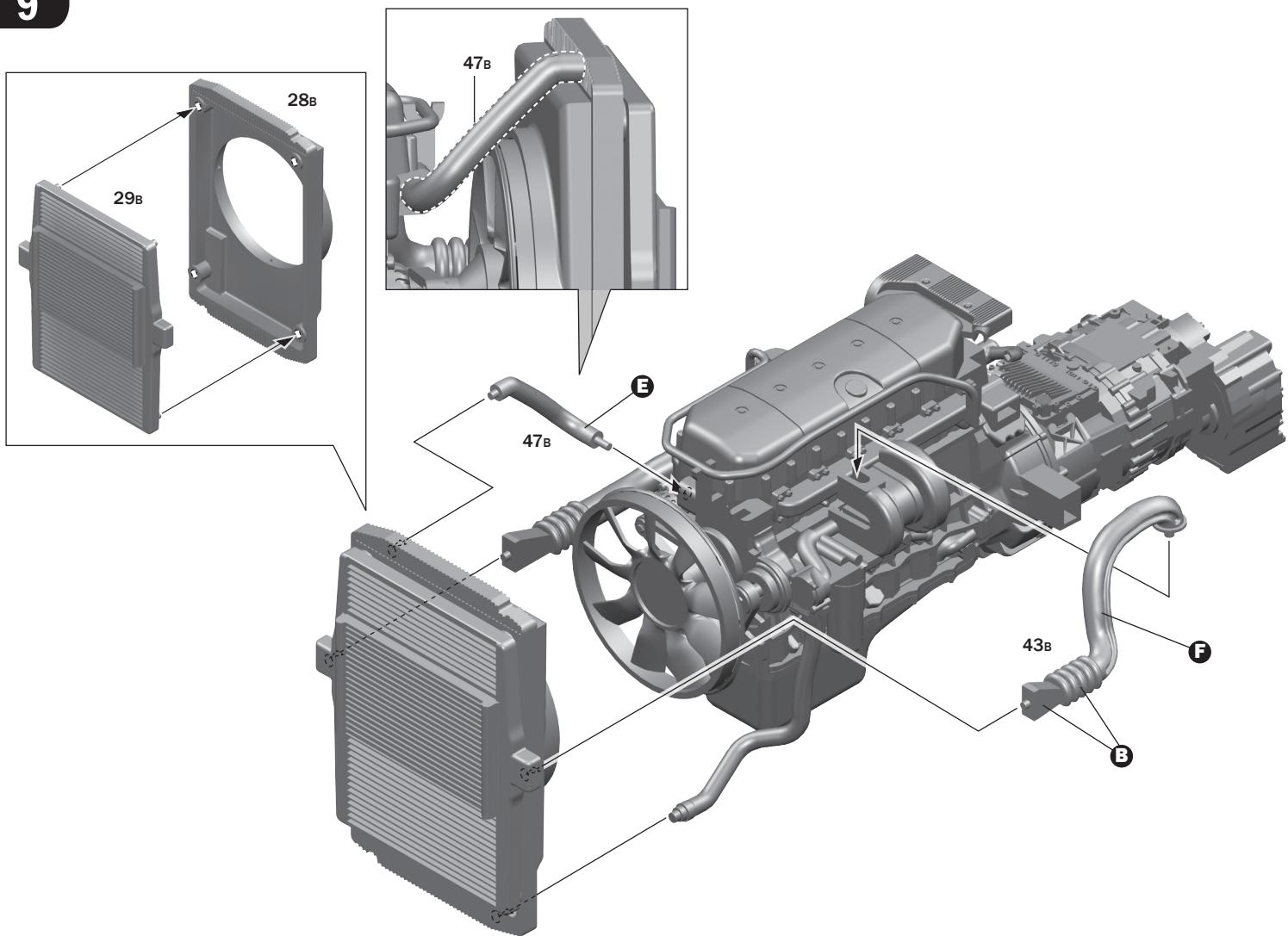
7

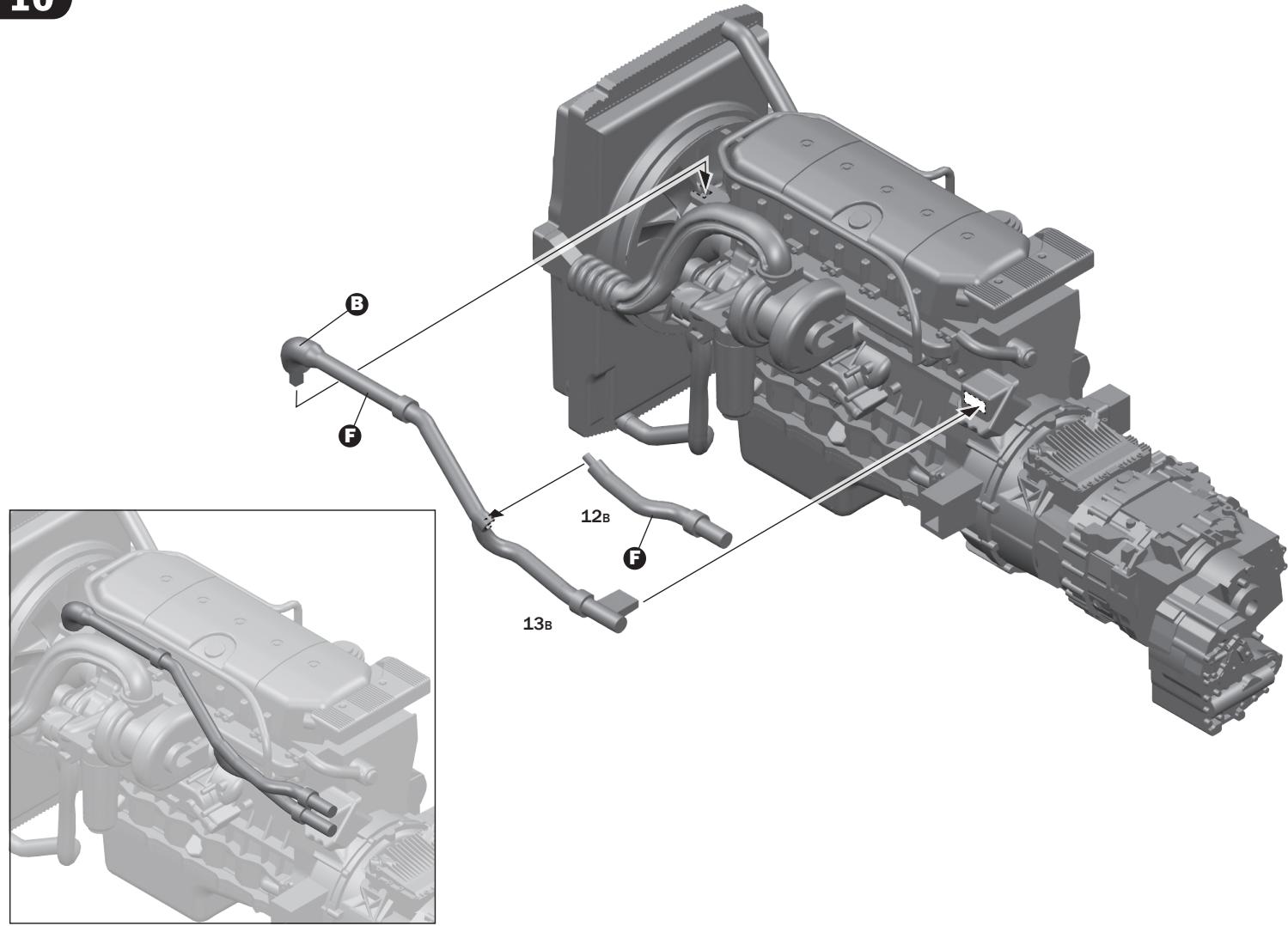
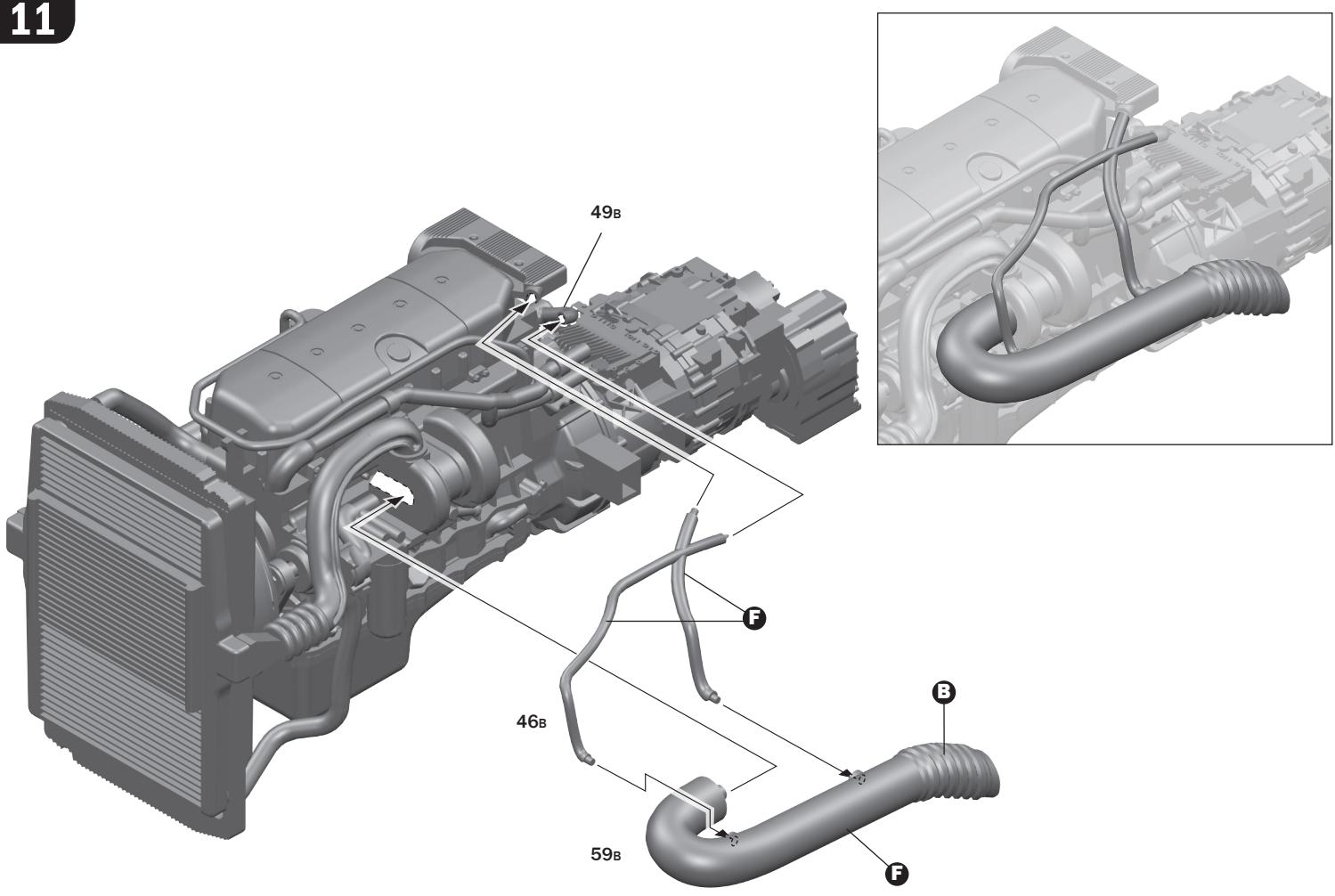


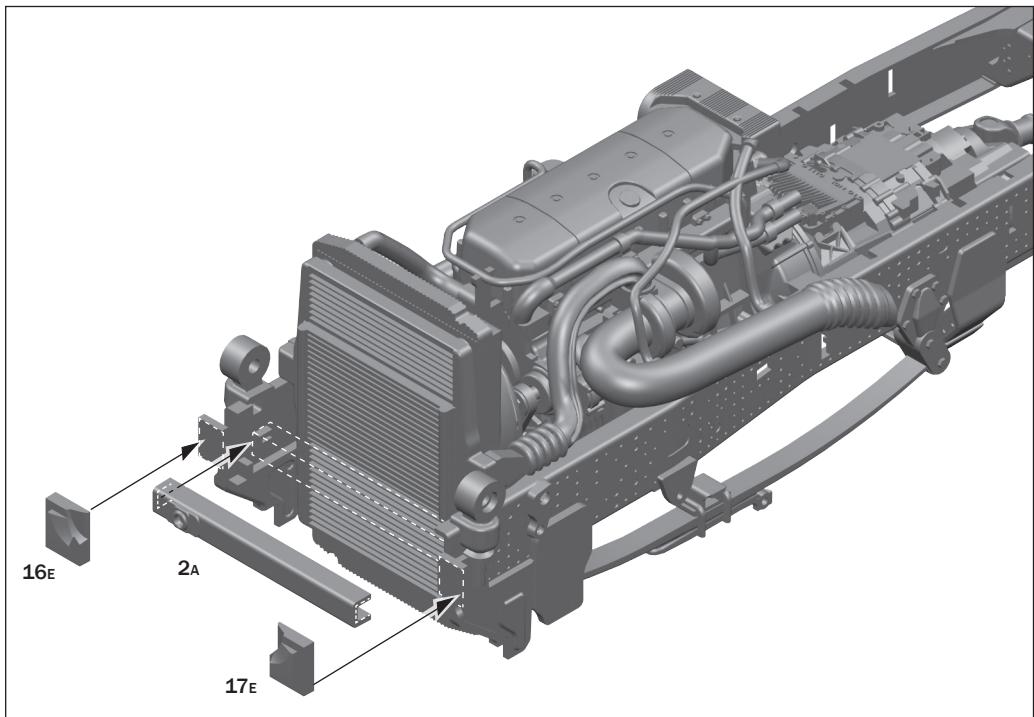
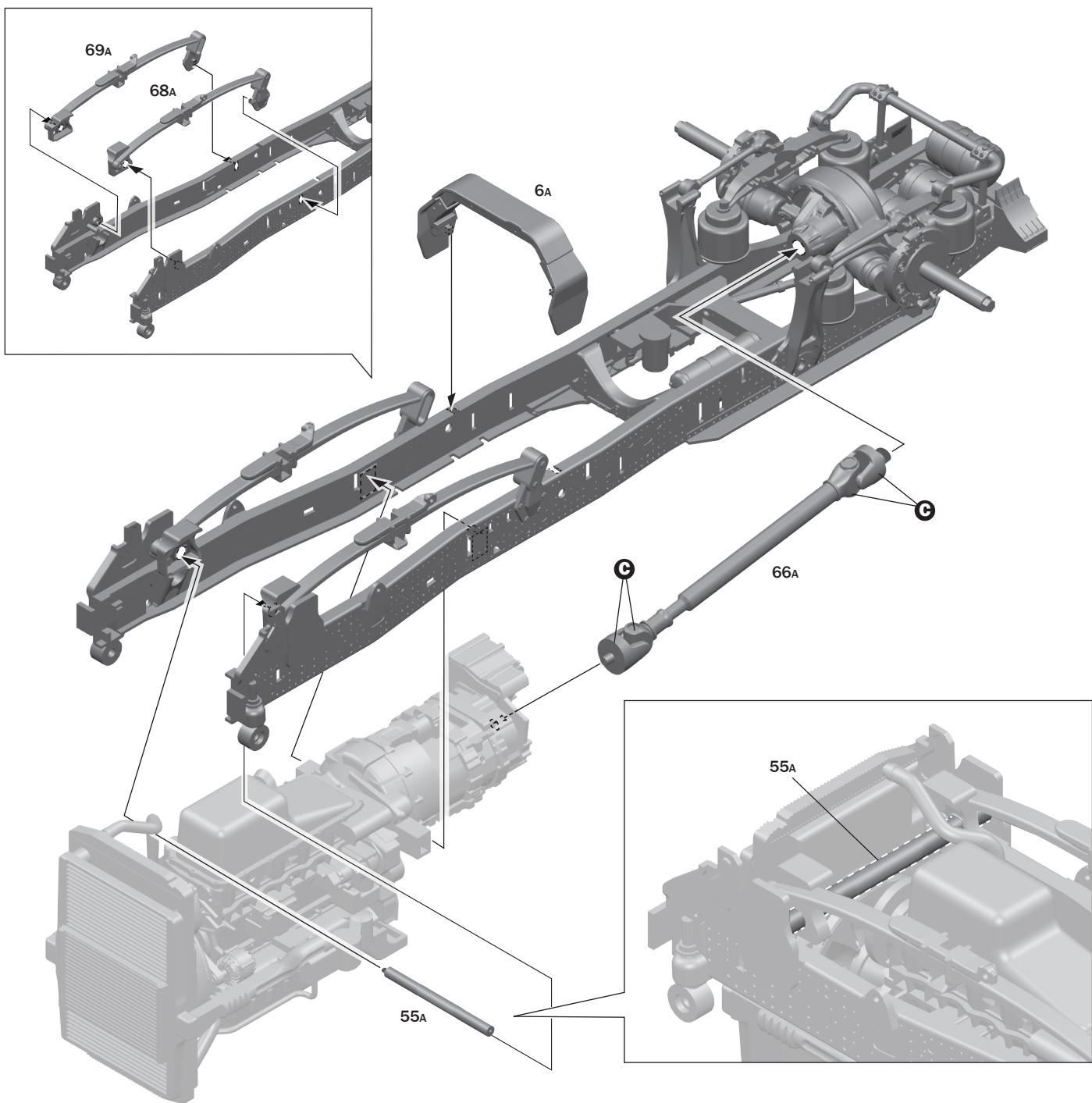
8

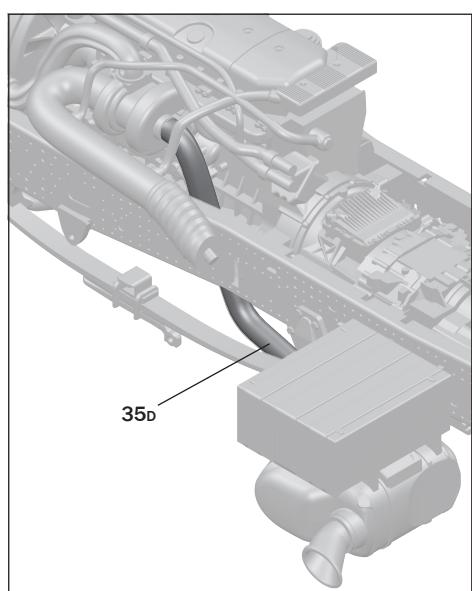
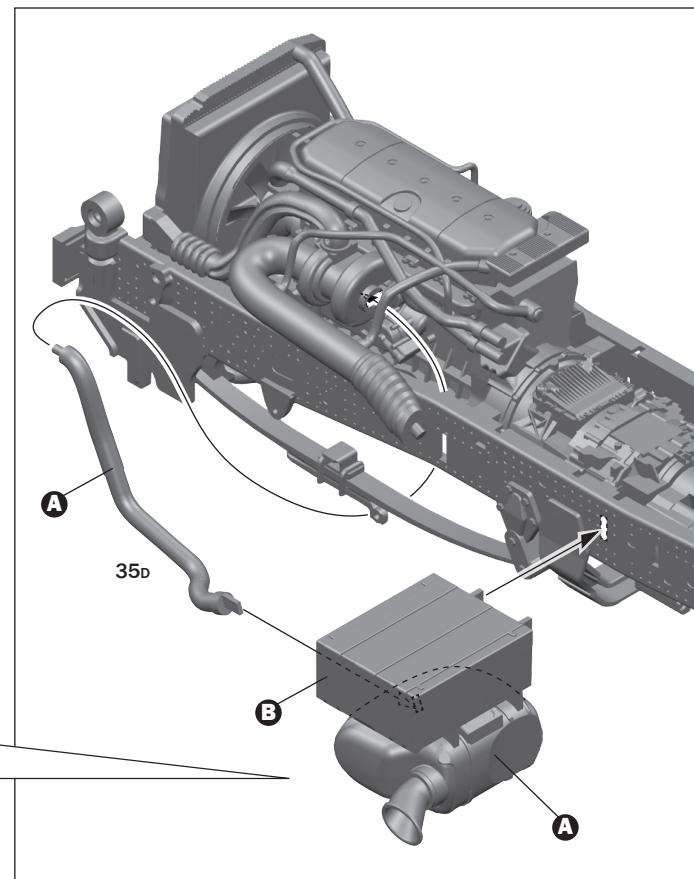
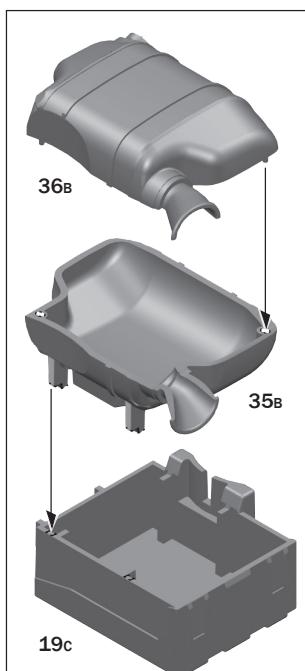
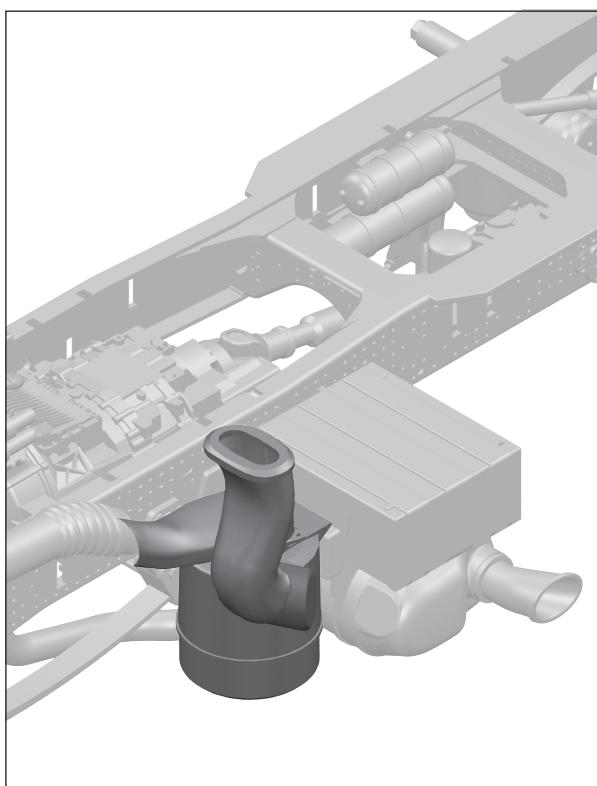
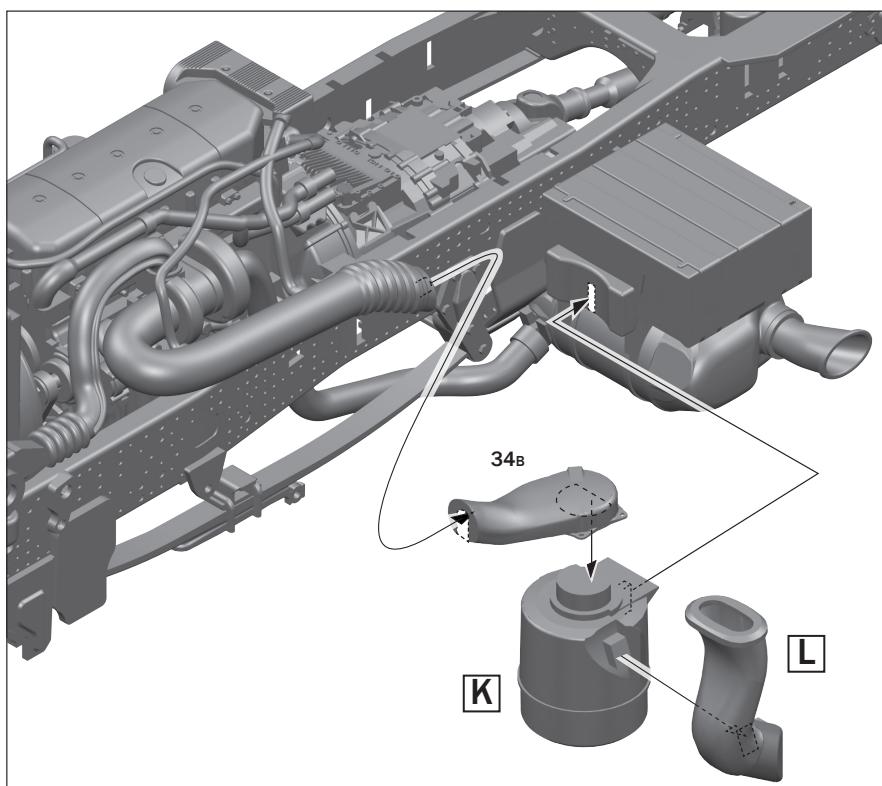
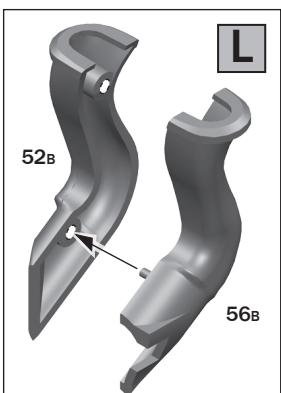
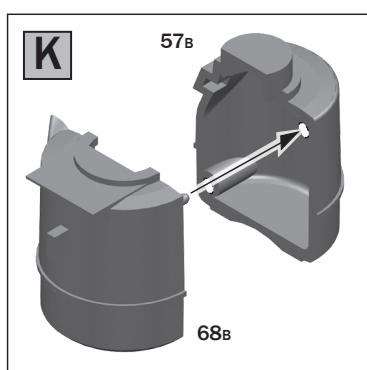


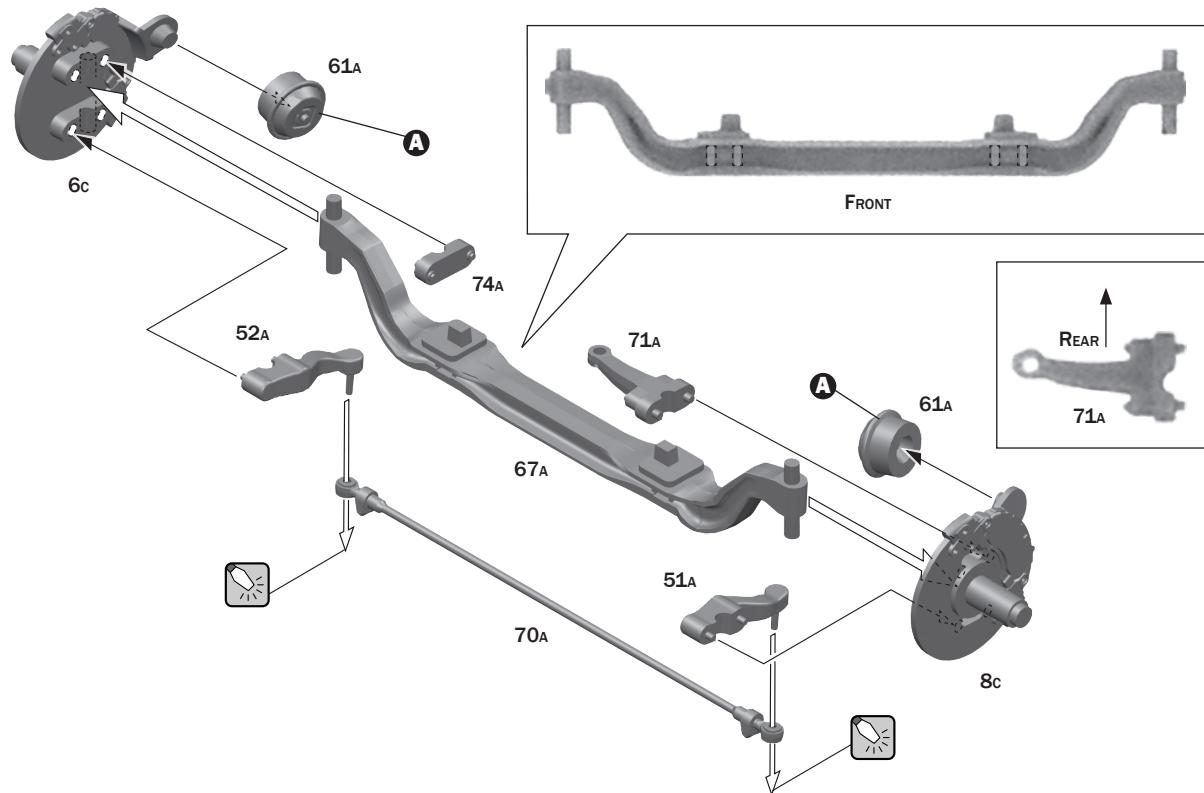
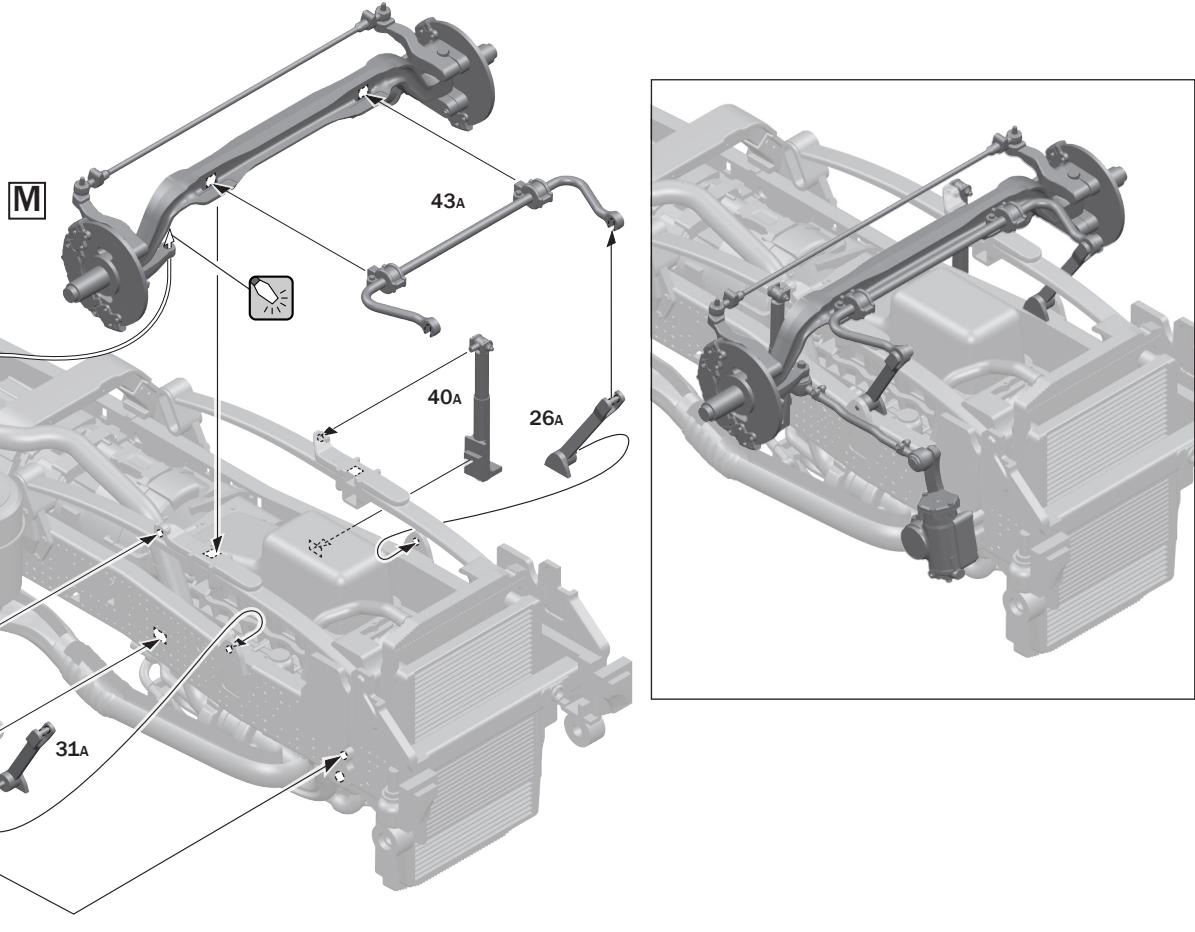
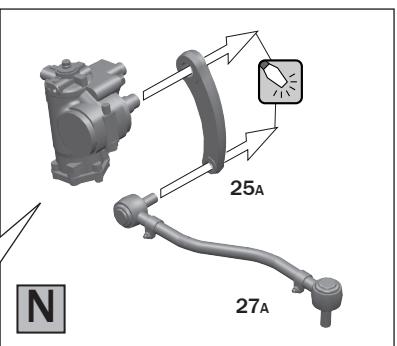
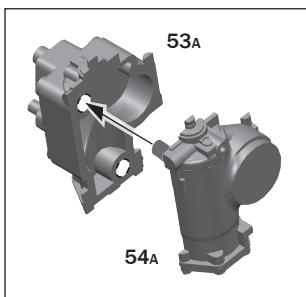
9

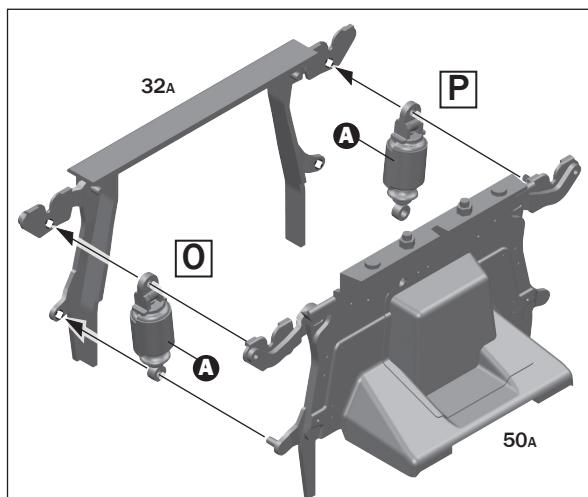
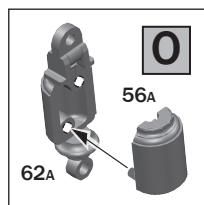


10**11**

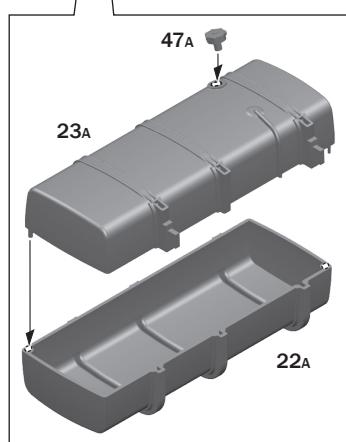
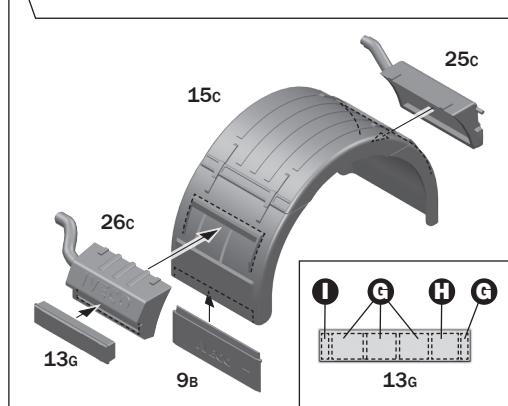
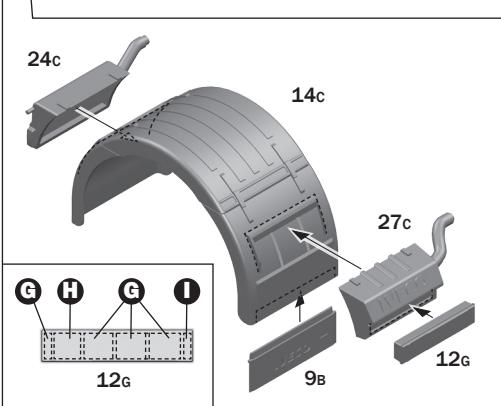
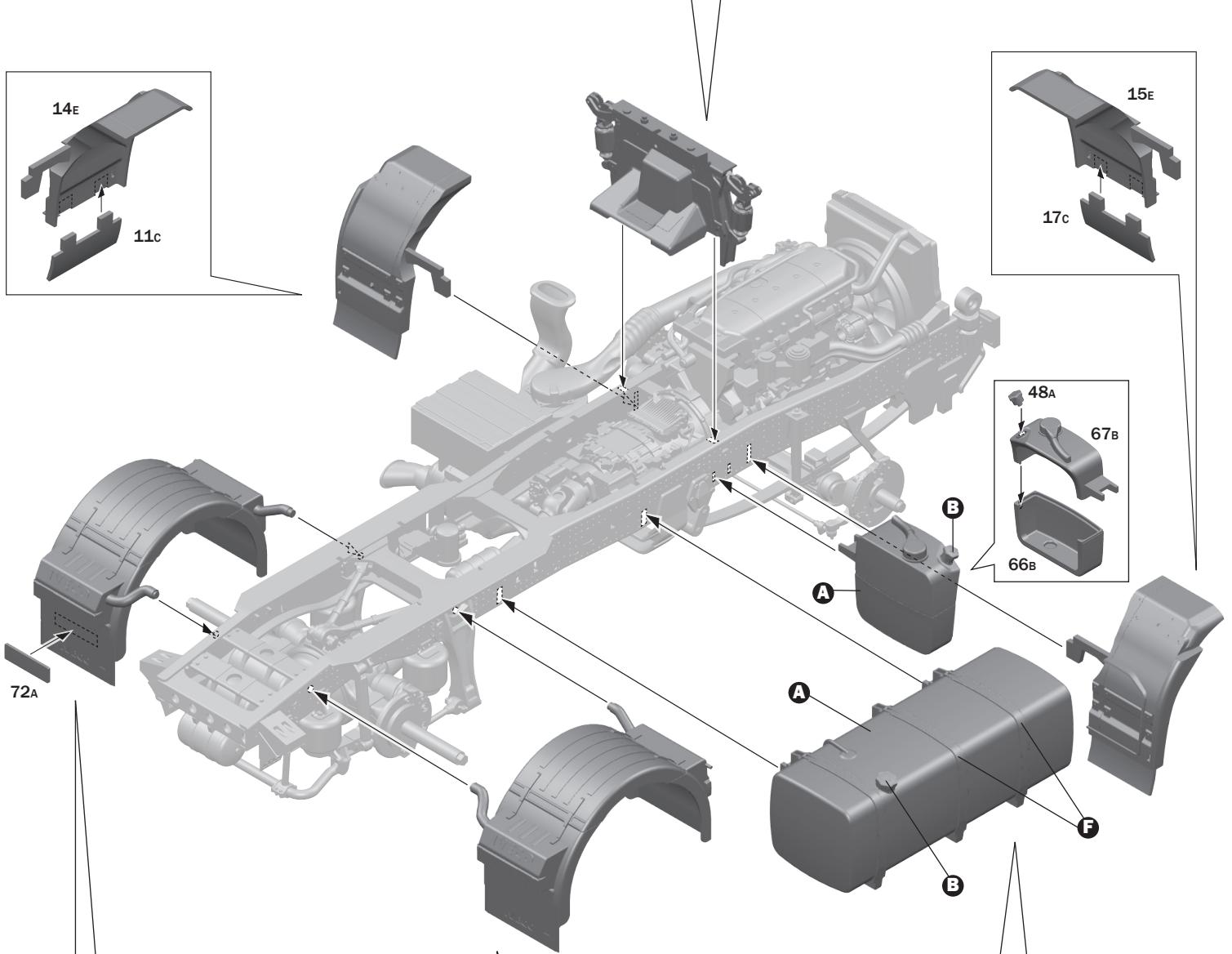
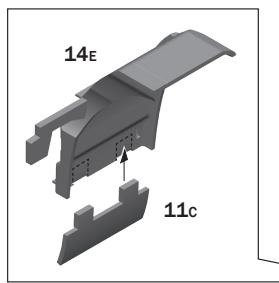


13**14**

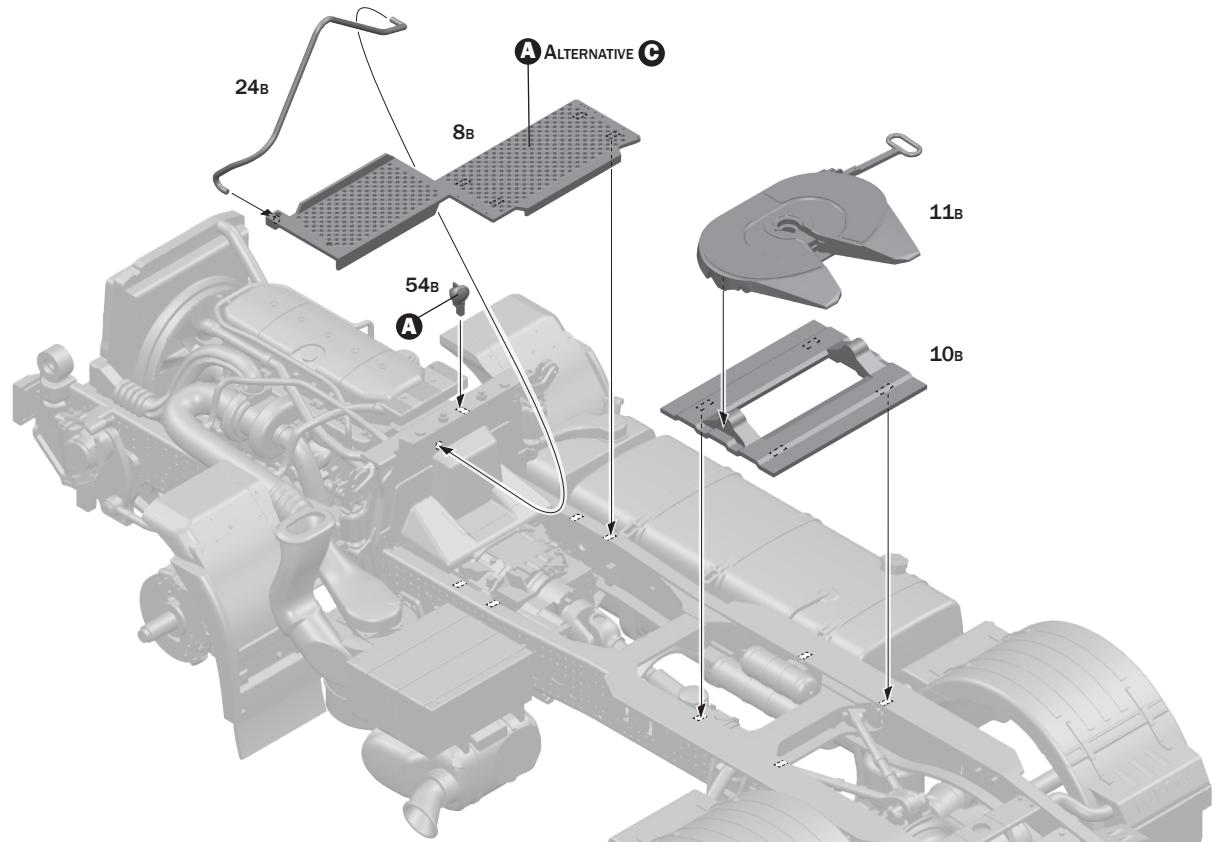
15**M****16**



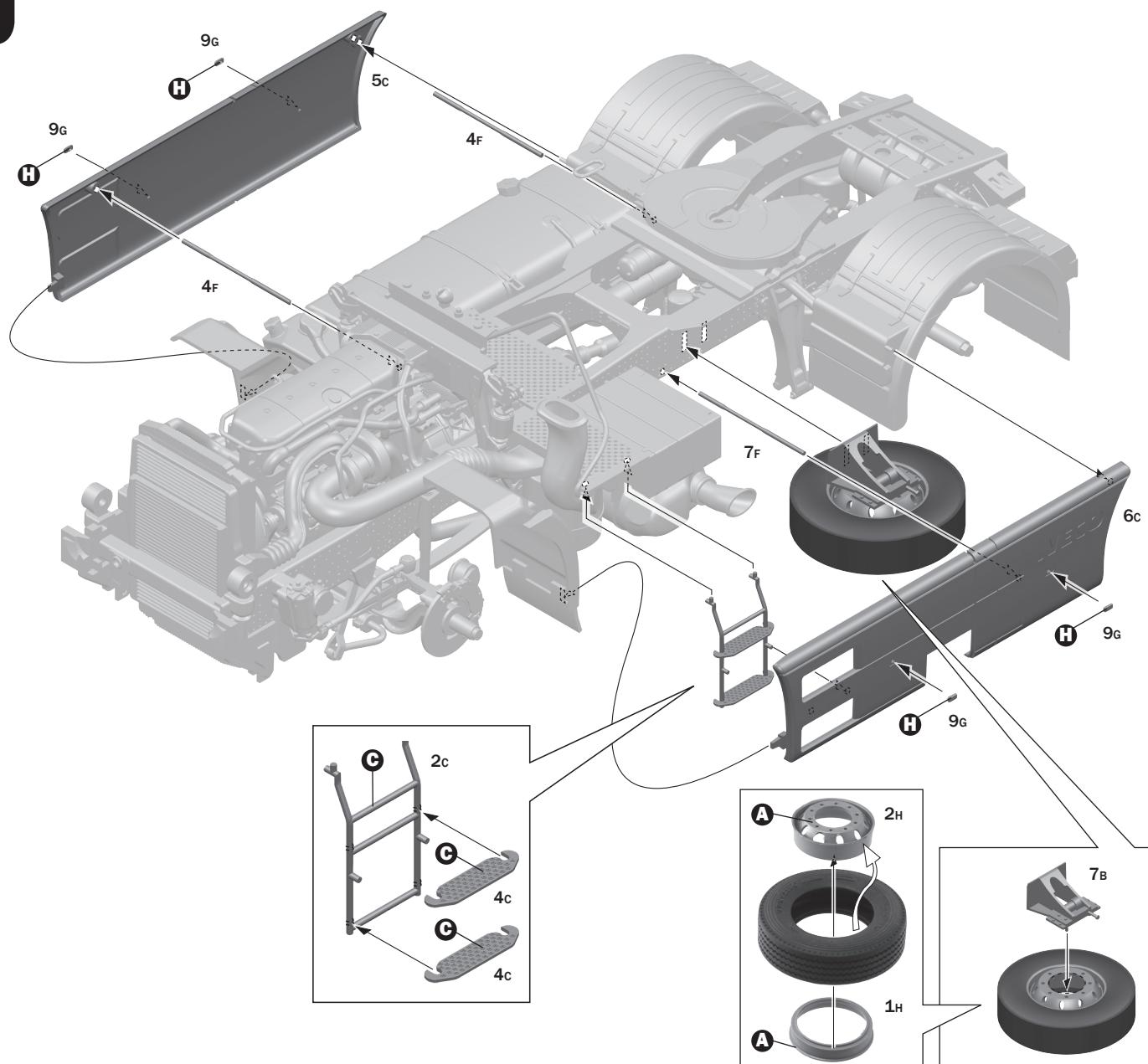
32A
A
O
A
50A



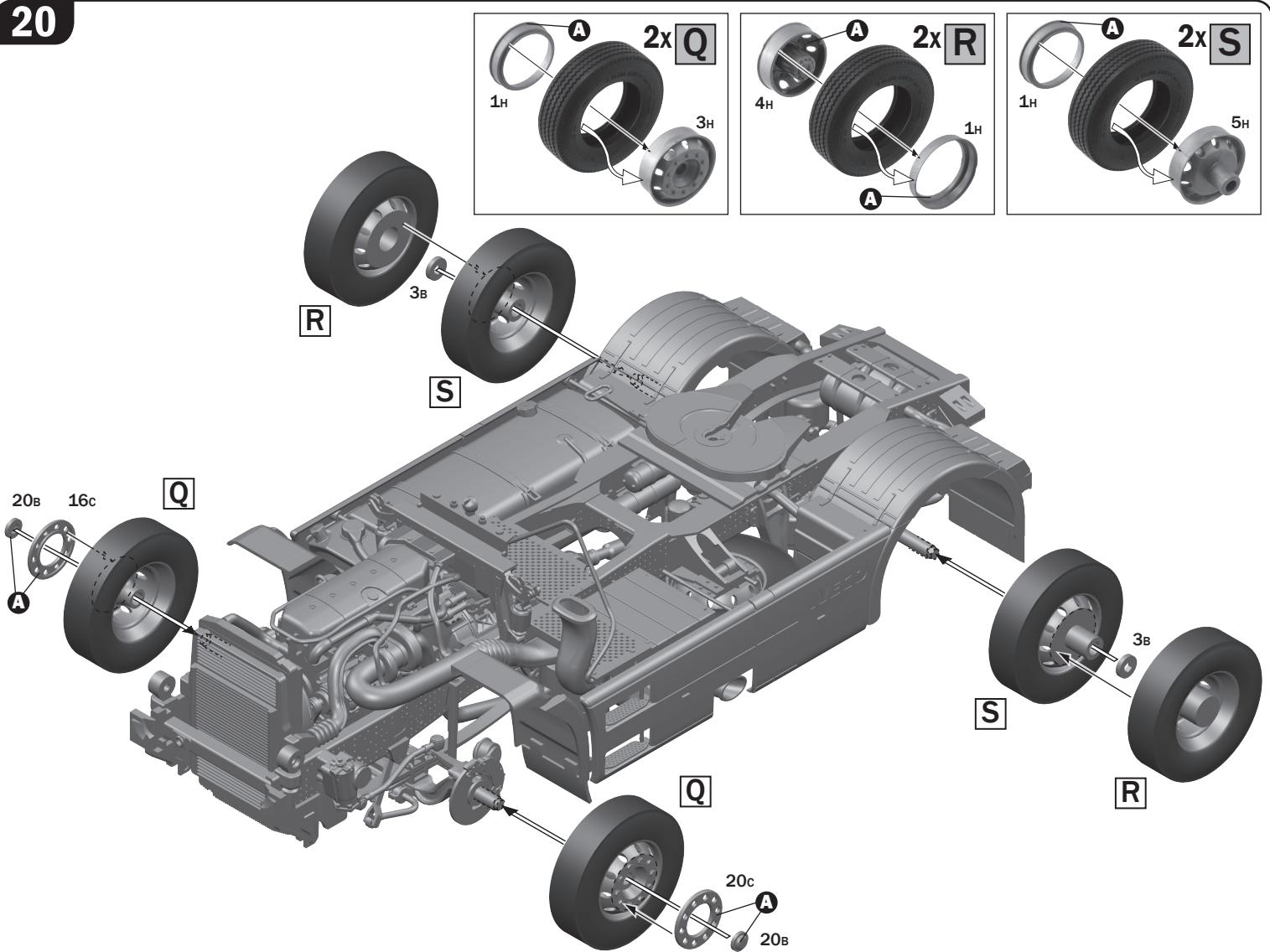
18



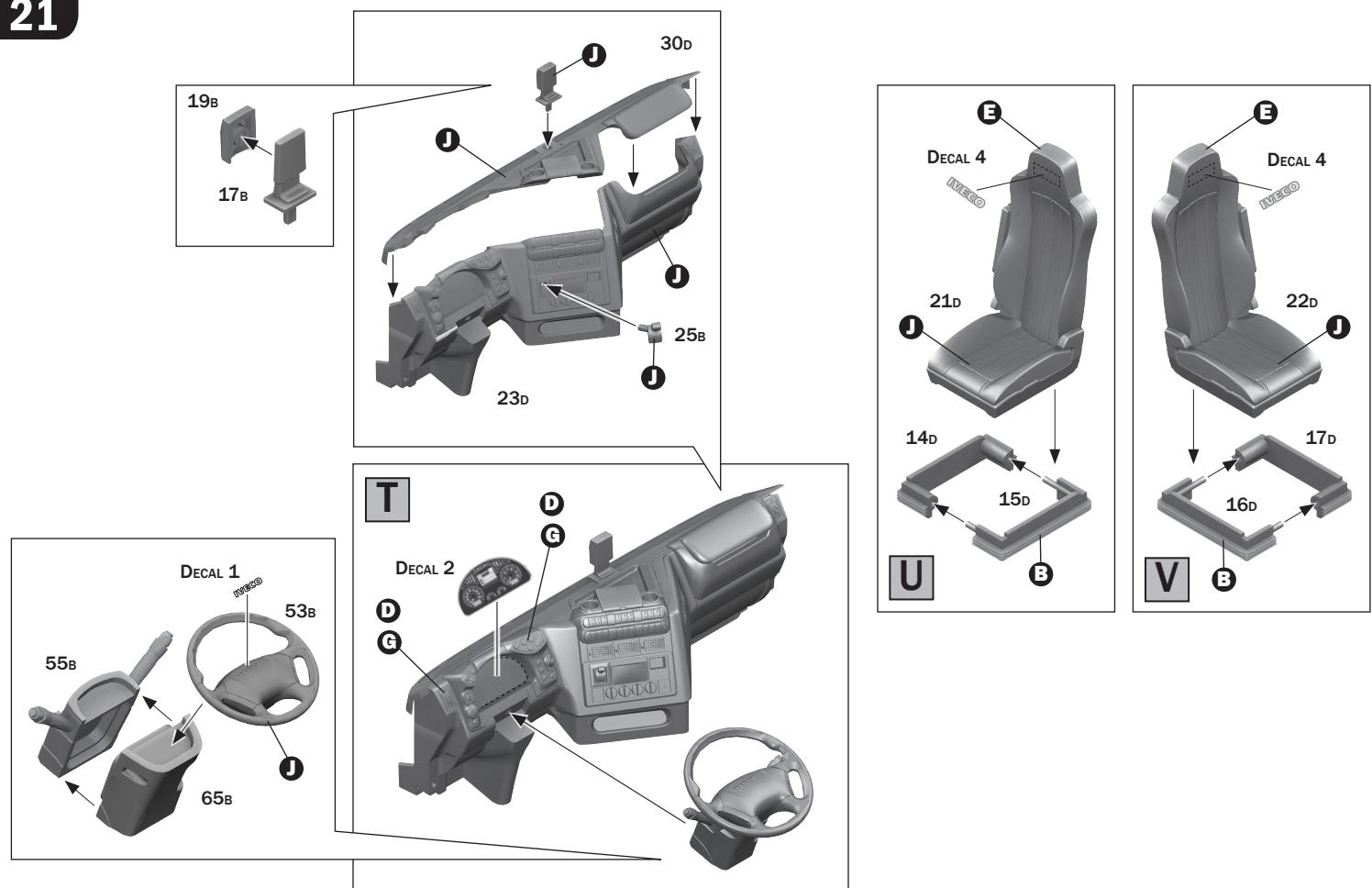
19

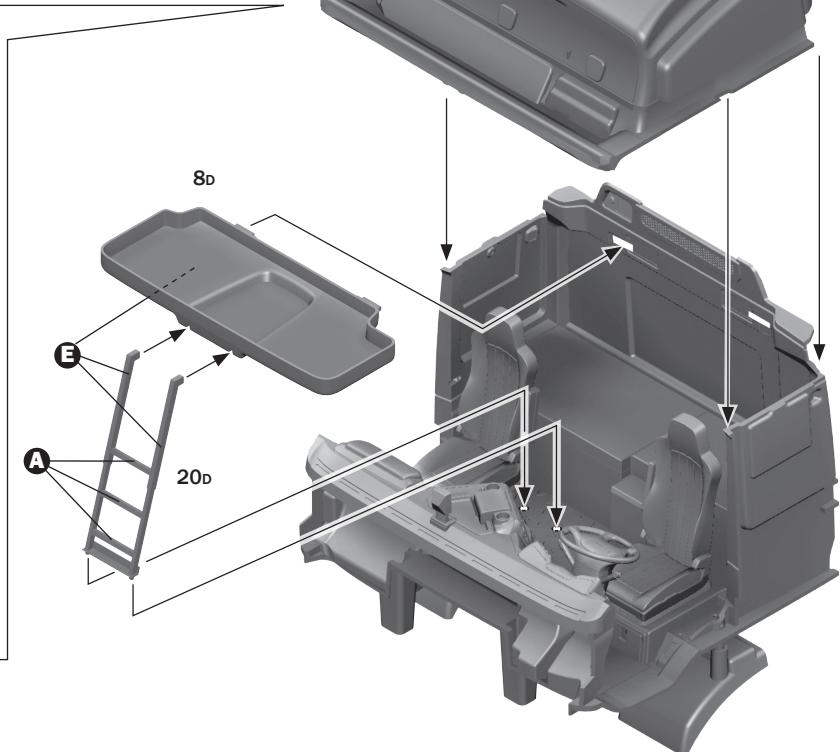
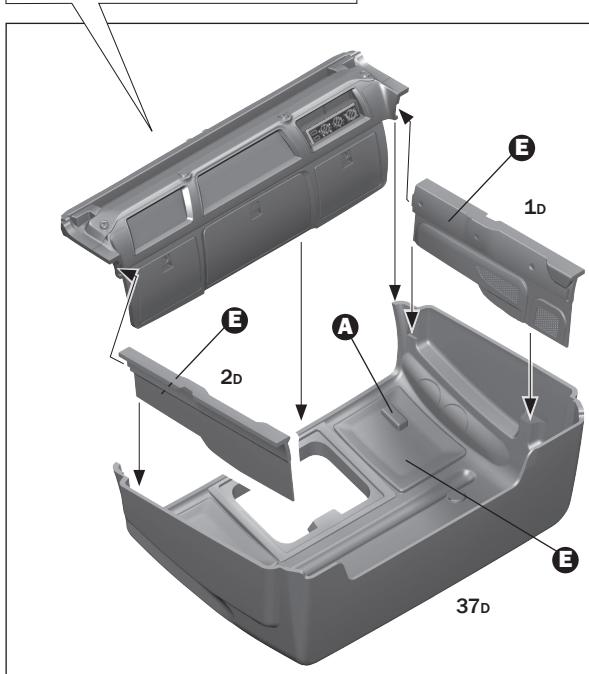
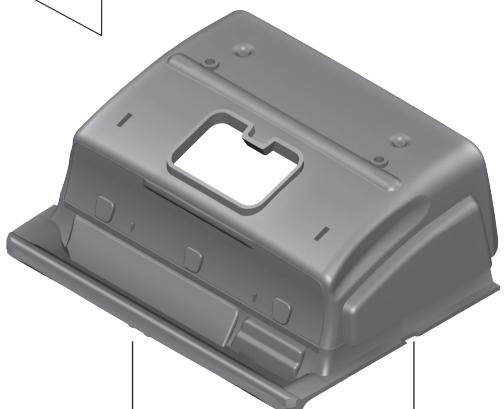
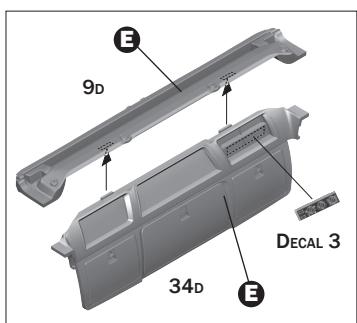
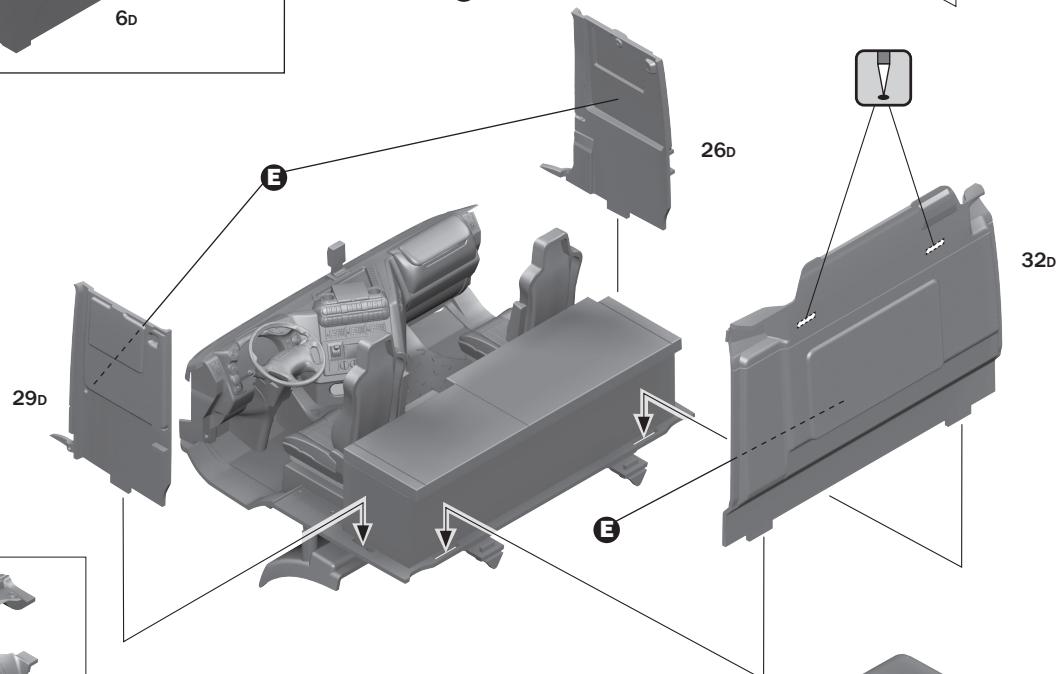
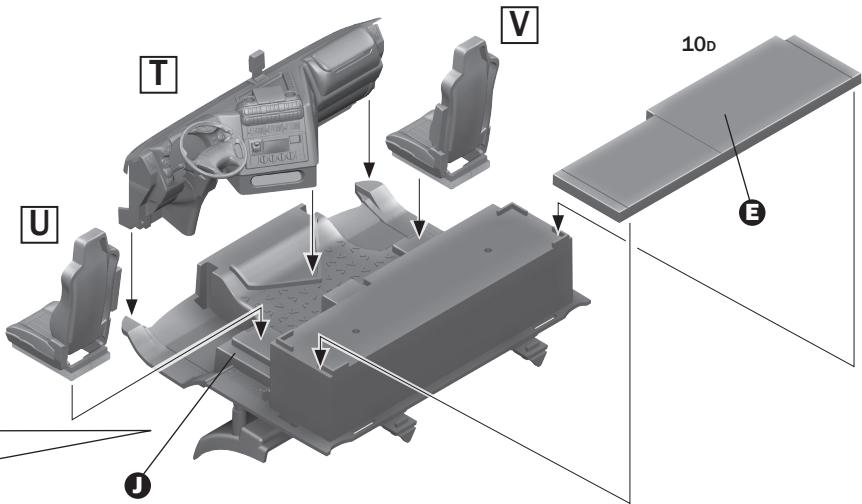
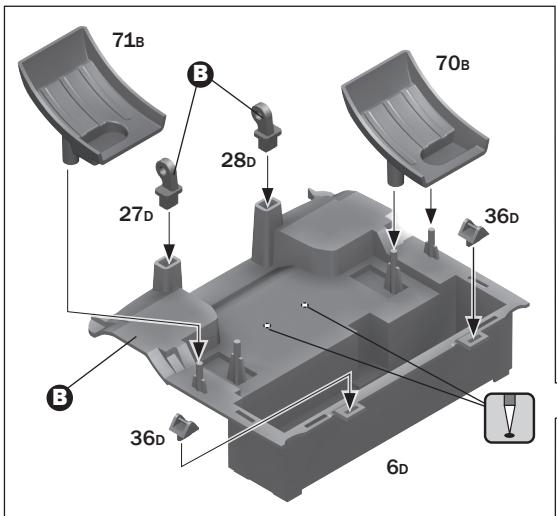


20

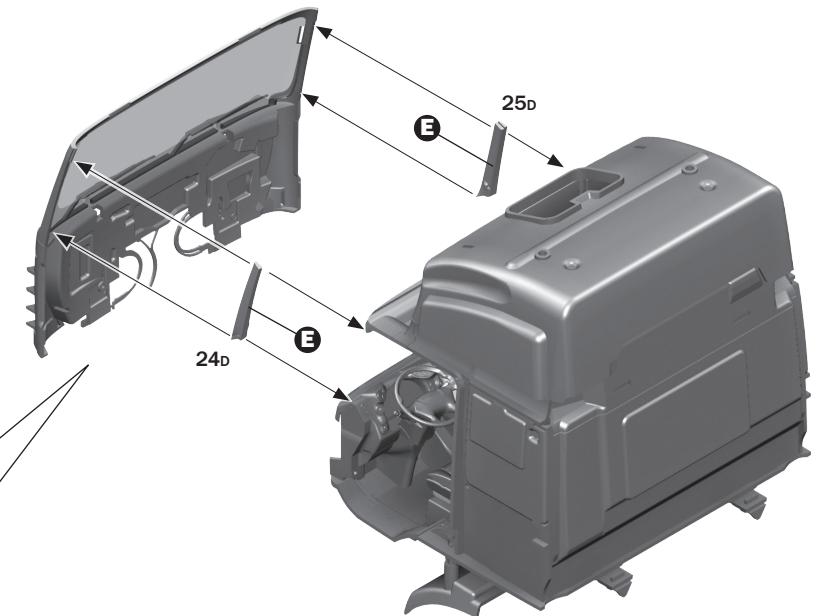
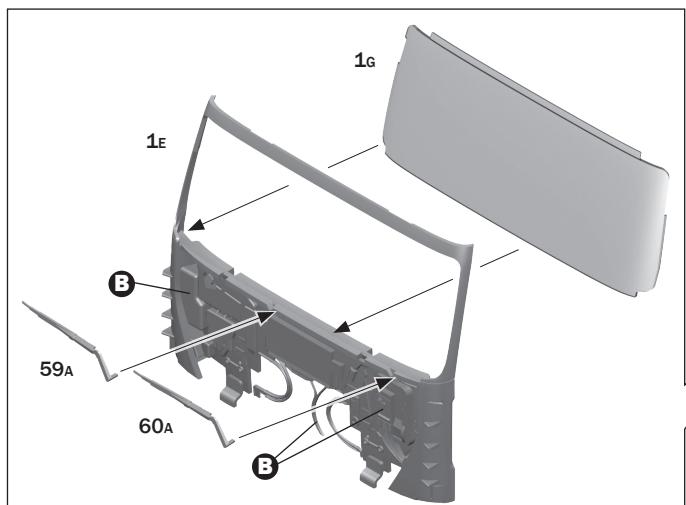


21

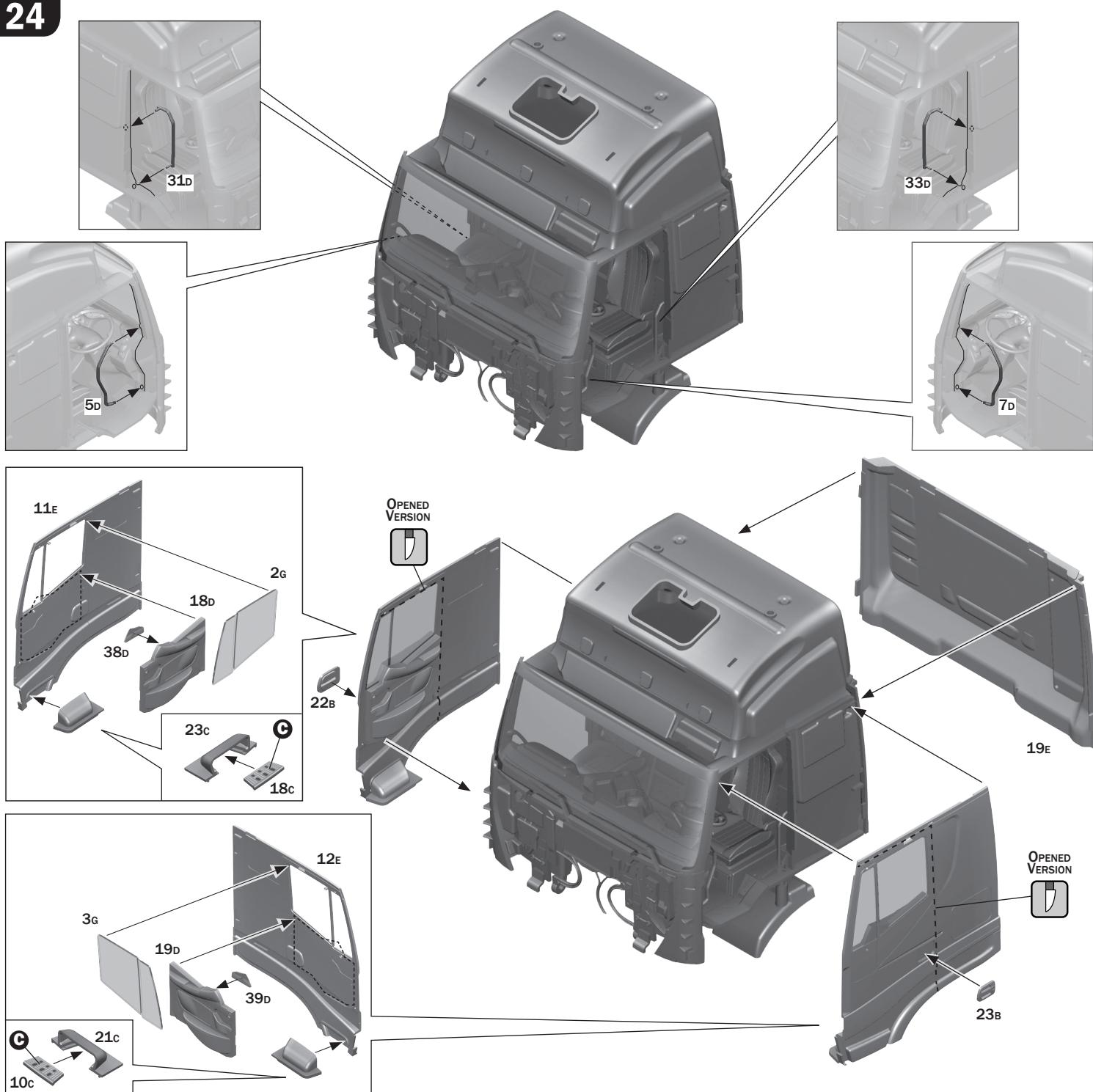


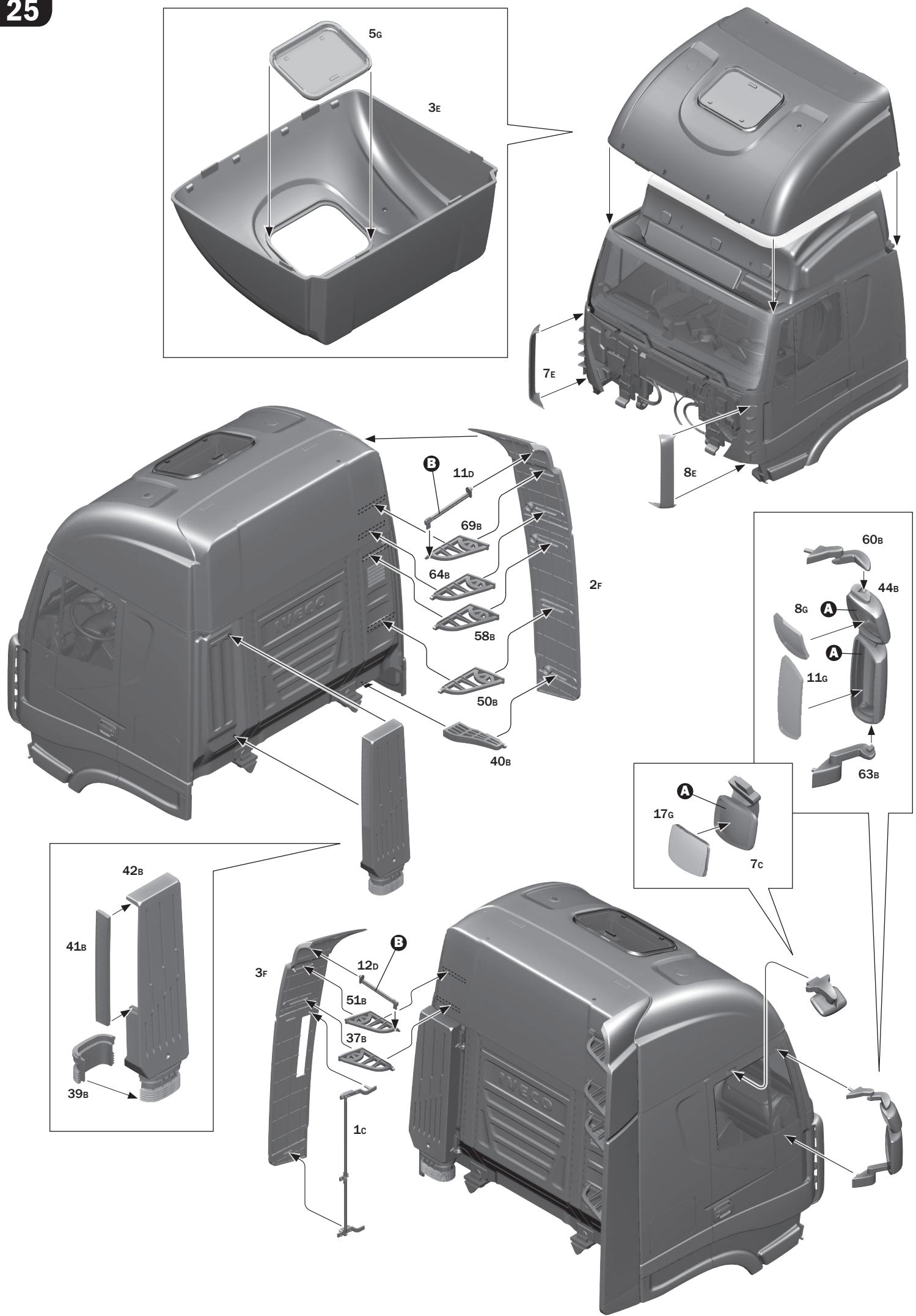


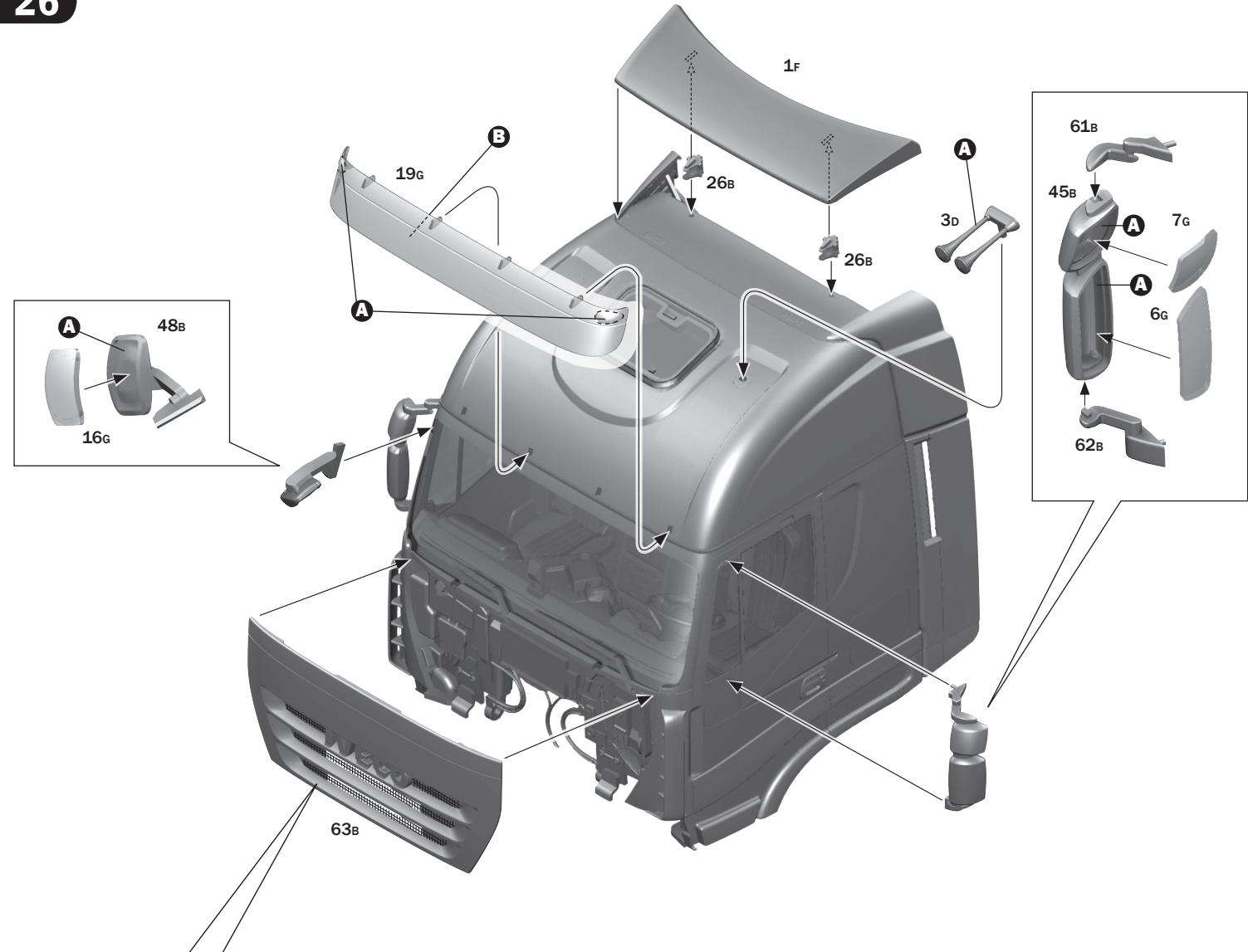
23



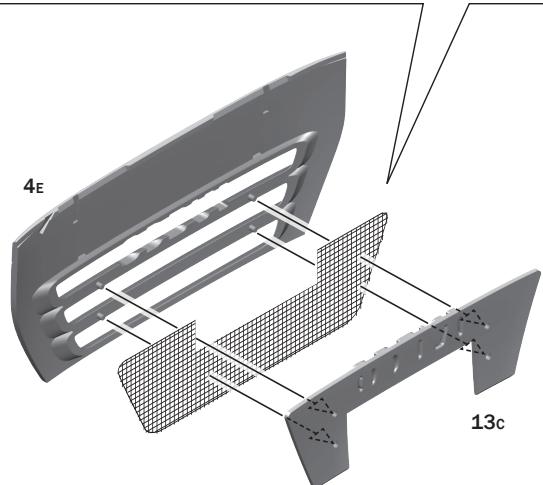
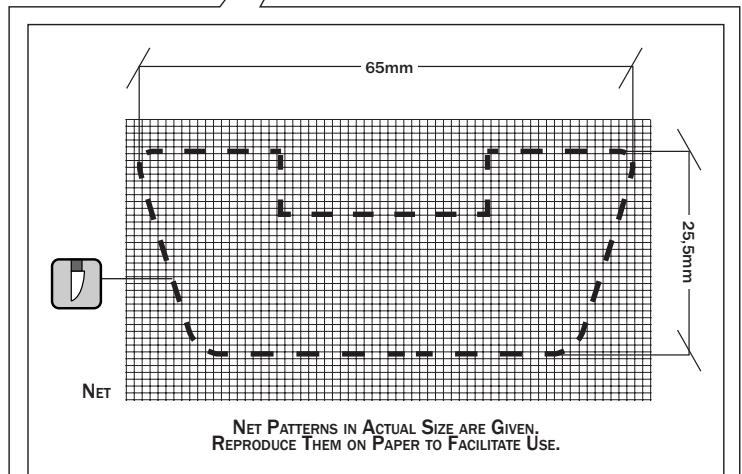
24

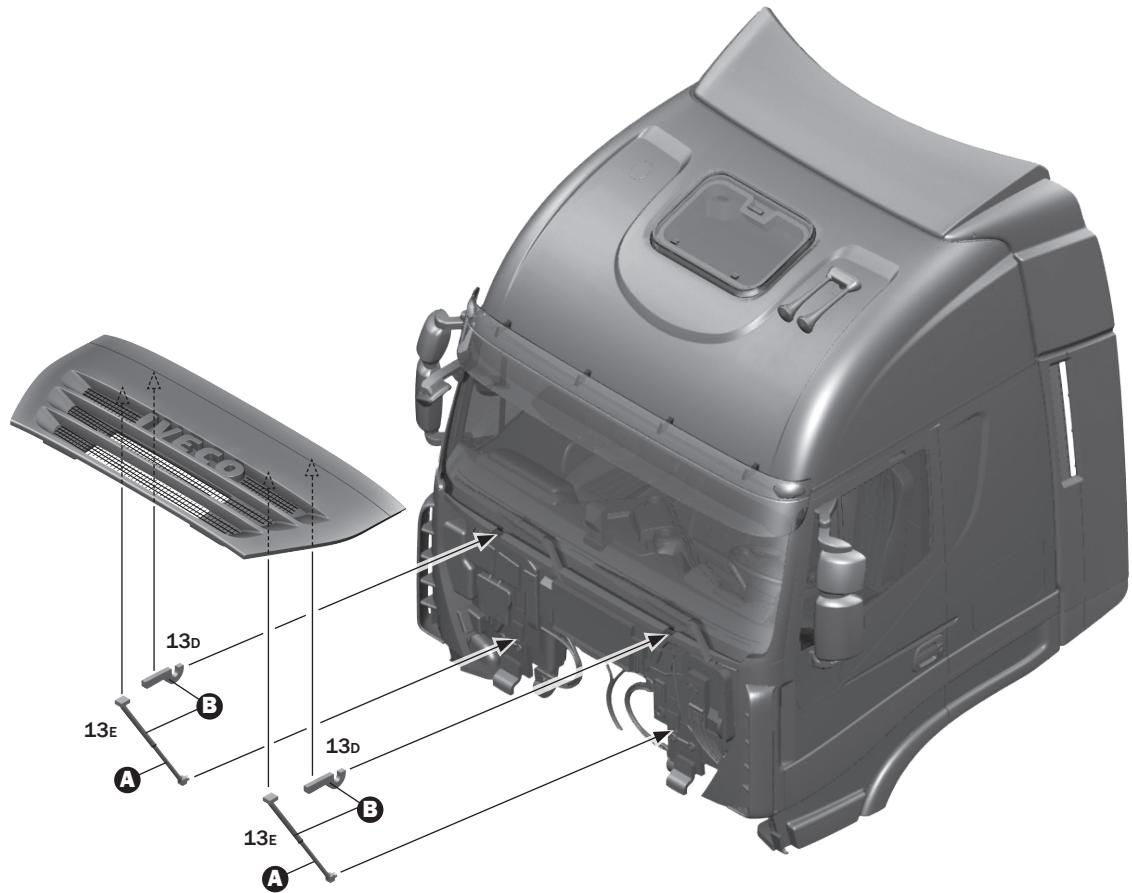






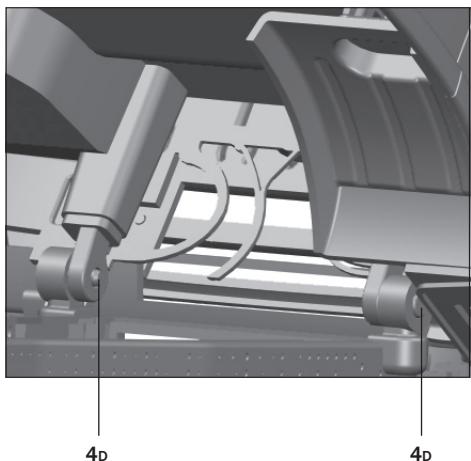
CLOSED VERSION





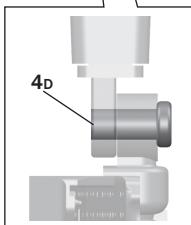
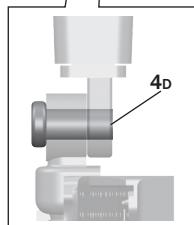
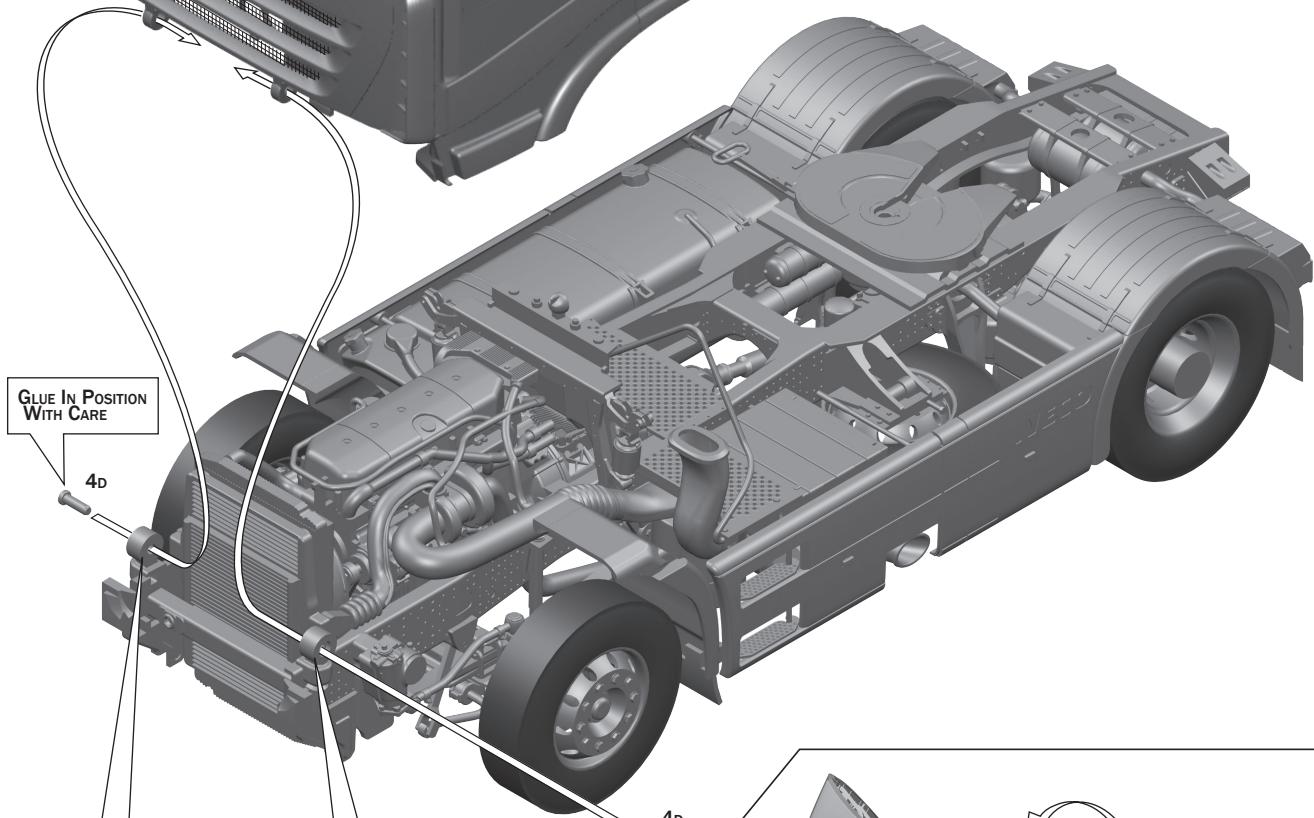
OPENED VERSION





4D

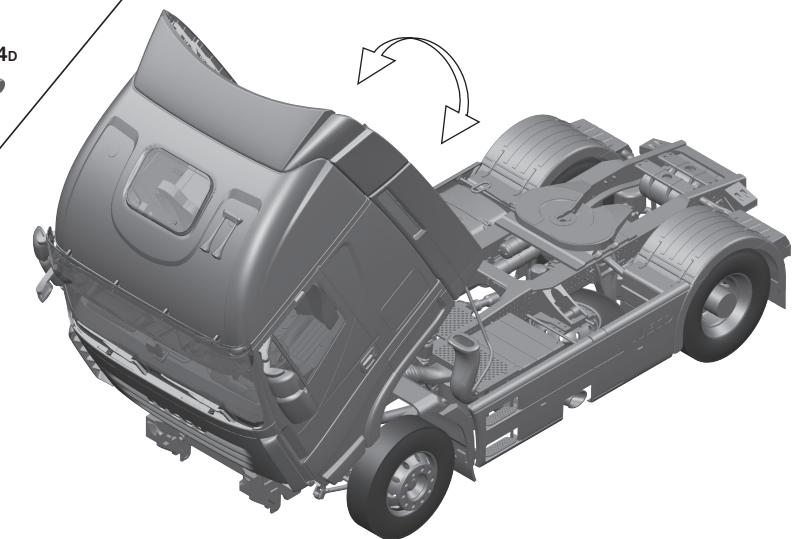
4D

**GLUE IN POSITION WITH CARE**

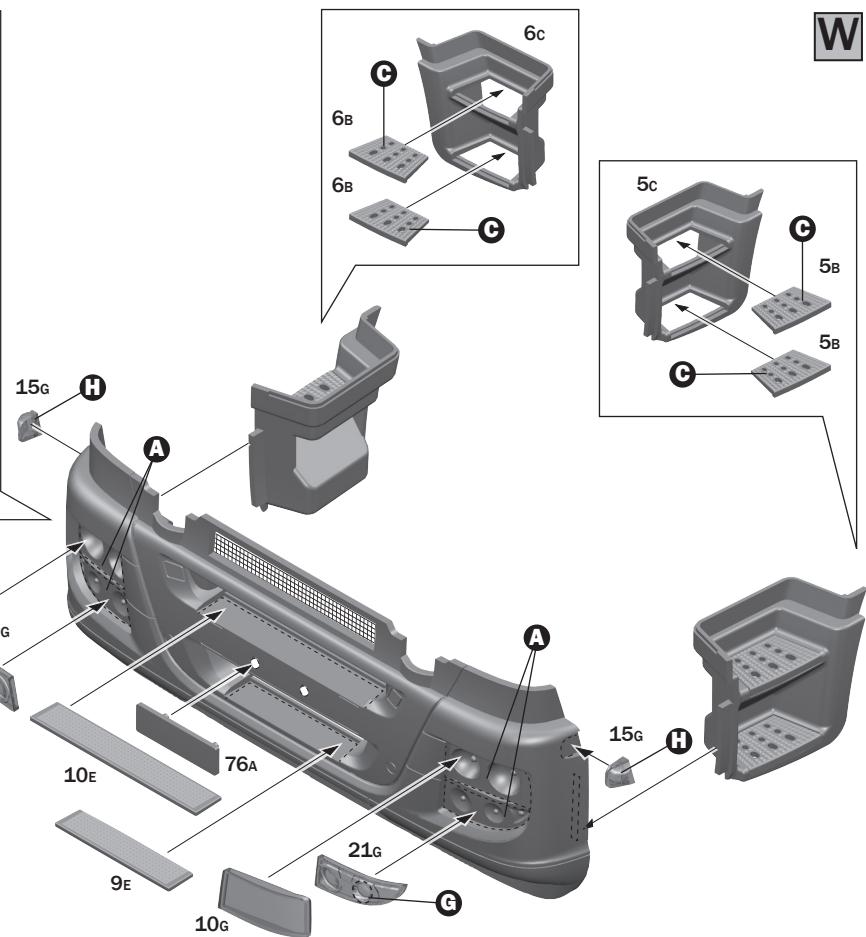
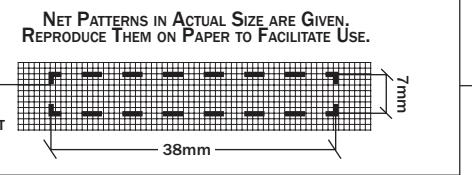
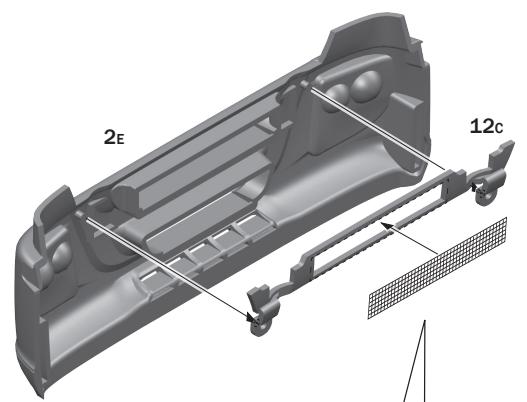
4D

4D

4D

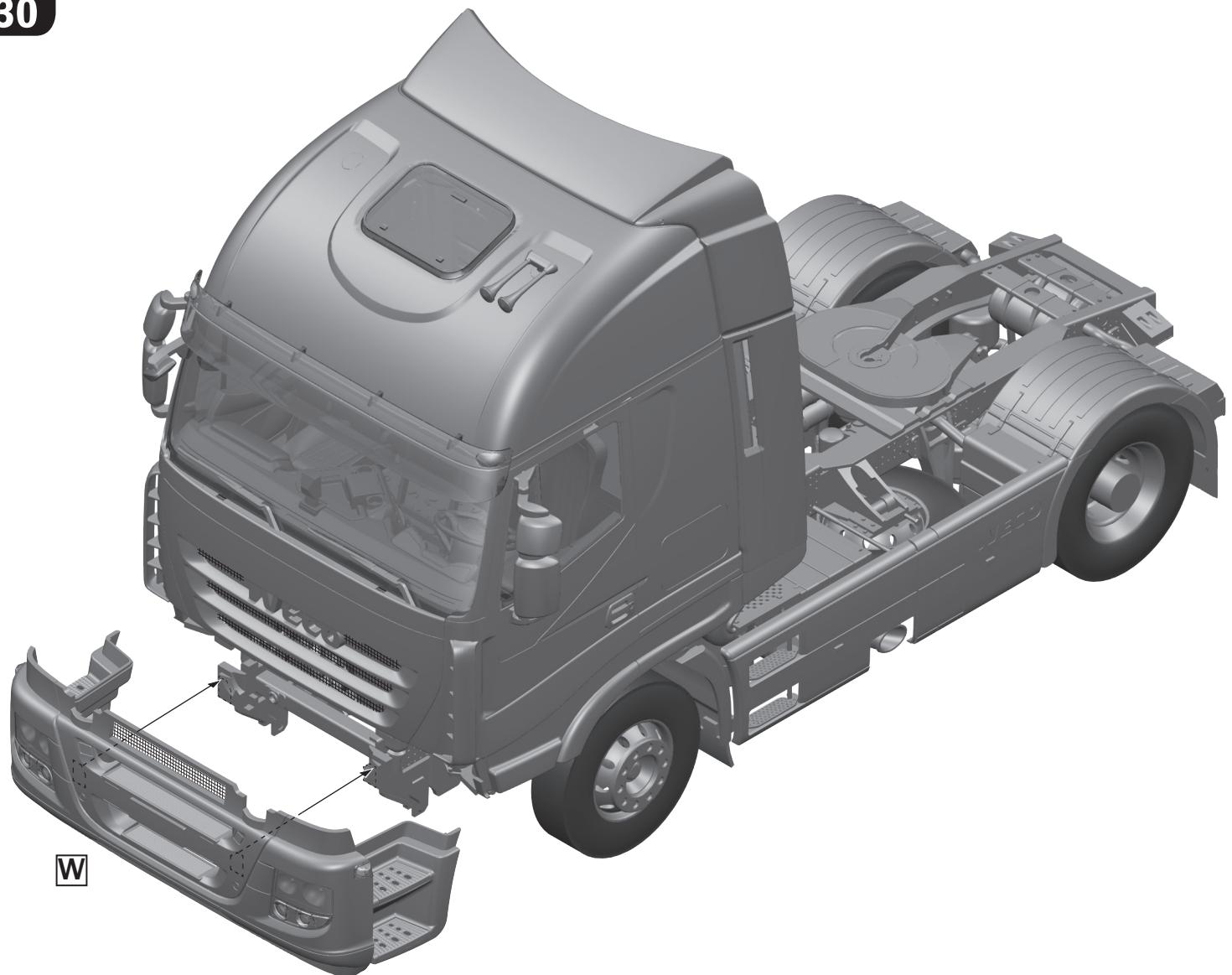


29



W

30

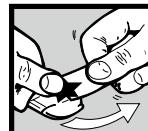


W

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10°, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip into a glass of clean water for about 10°; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påsättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 10°. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sätta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10° eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

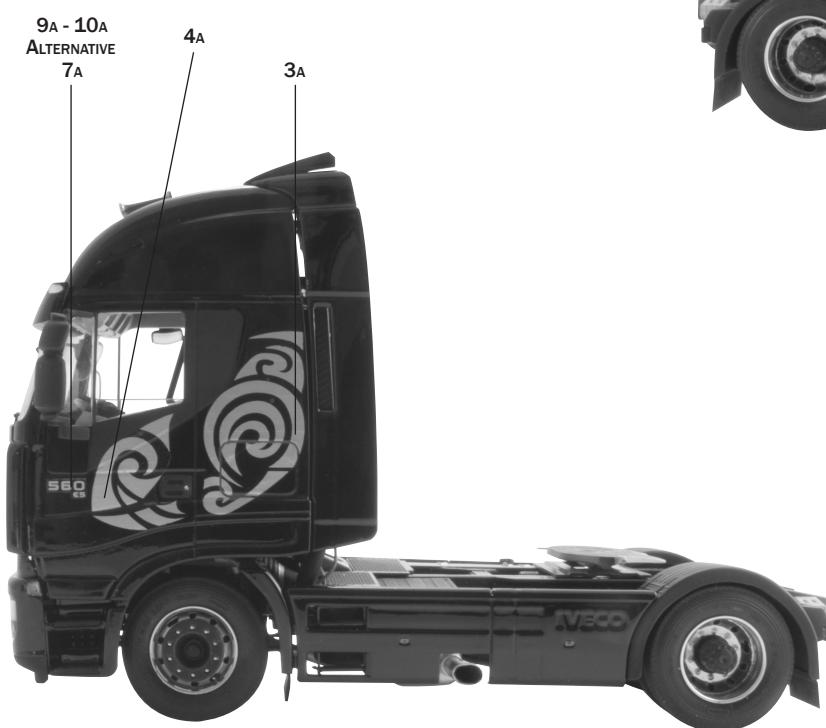
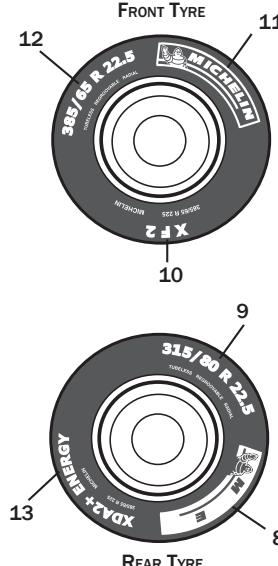
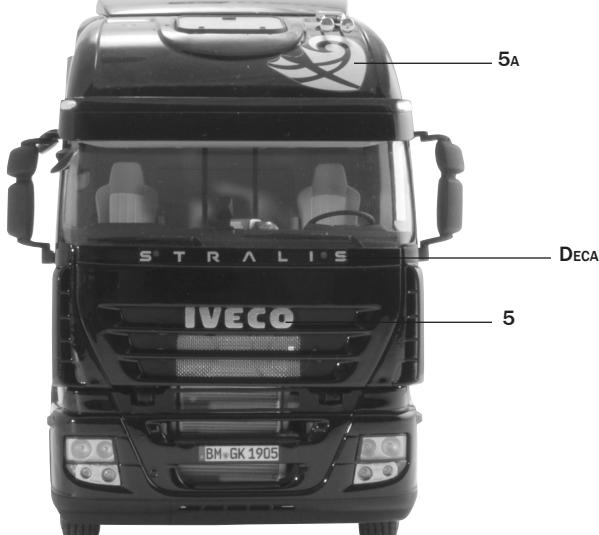
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 10° dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 10°, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 10° onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

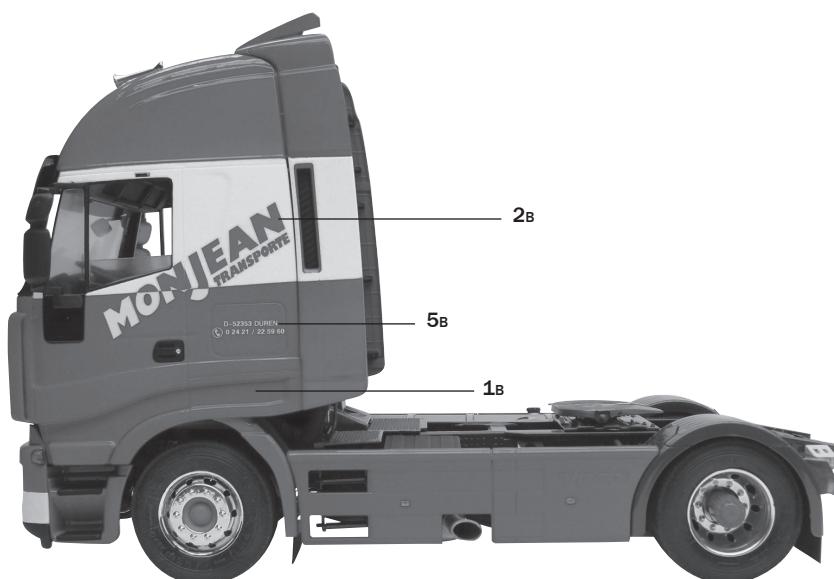
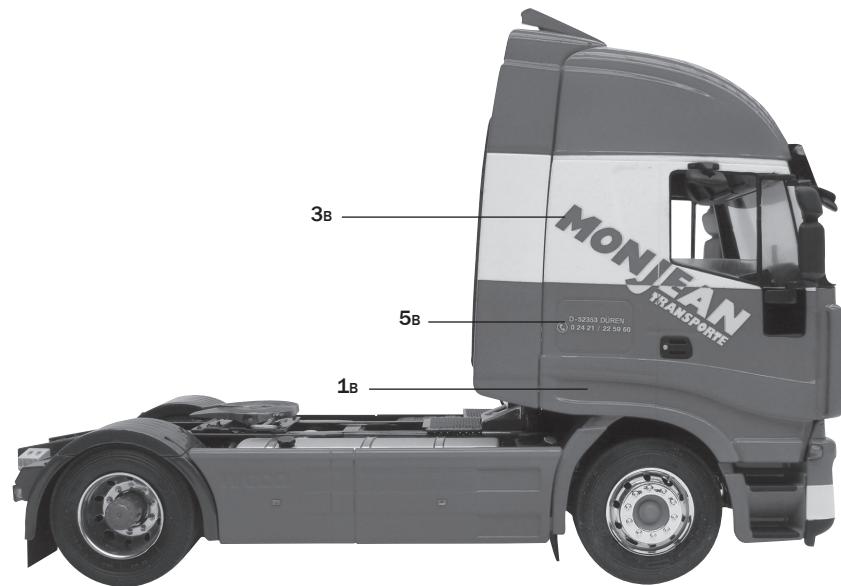
デカール使用法：台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべりようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали из общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промакните декаль чистой тряпкой.



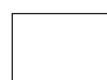
GLOSS BLACK

ITALERI 4695AP



GLOSS RED

ITALERI 4605AP



GLOSS WHITE

ITALERI 4696AP



ALTERNATIVE



ALTERNATIVE

o/

NAME NOME NAME NOM NOMBRE NAAM	POSTAL CODE C.A.P. POSTALEITZAHLE CODE POSTALE CODIGO POSTAL POSTCODE	COUNTRY NAZIONE LAND PAYS PAÍS LAND	DATE OF BIRTH DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM DATE DE NAISSANCE NACIDO/A EL GEOBOORTEEDATUM
TOWN CITTÀ STADT VILLE CIUDAD GEMEENTE			

KIT No 3869 Scale 1:24 - Iveco Stralis Active Space Cube

E-MAIL

DEFECTIVE PARTS
PARTI DIFETTOSE
DEFEKTE TEILE
PIECES DEFECTUEUSES
PIEZAS DEFECTUOSAS
DEFECTE ONDERDELEN

PLACE OF PURCHASE
ACQUISTATO PRESSO
ORT DES KAUFES
LIEU D'ACHAT
LUGAR DE COMPRA
PLAATS VAN AANKOOP

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Retail Store
Negozio
Einzelhandel
Detailant
Detailista
Detailhandel | <input type="checkbox"/> Hyper Market
Grande Magazzino
Andere
Gran Almacen
Hypermarket |
|---|--|

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com